叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 艾达的新鞋(ida's New Shoes) 000001

2. 艾达的新鞋(ida's New Shoes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艾达的新鞋(Ida's new shoes)

[-] [nəʊt] : [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

[ɑːnt] ['hætiːz] ['laɪbrəri]
AUNT HATTIE'S LIBRARY
阿姨 哈蒂的 图书馆

哈蒂阿姨的图书馆

['aɪdəz] [njuː] ['ʃuːz] .
Ida's New Shoes .
艾达的 新的 鞋 .

艾达的新鞋。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːnt] ['hæti]
AUNT HATTIE
阿姨 哈蒂

哈蒂阿姨

[['mædəˌlaɪn] ['lezli]]
[MADELINE LESLIE]
[玛德琳 莱斯利]

[玛德琳·莱斯利]

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['brʊksaɪd] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF THE " BROOKSIDE SERIES , " ETC .
作者 的 这 " 布鲁克赛德 系列 , " ETC .

《布鲁克赛德系列》等作品的作者

" [hiː; hi] [ðæt] ['ruːləθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ɪz]['betə(r)]
" He that ruleth his spirit , is better
" 他 那 统治 他的 精神 , 是 更好的

能驾驭自己心神的人，更胜一筹。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ə; eɪ] ['sɪti] . " — ['sɒləmən]
than he that taketh a city . " — SOLOMON
比 他 那 拿 一个 城市 . " — 所罗门

胜过攻取城池的人。"——所罗门

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['henri] [ə; eɪ] . [jʌŋ] & [ˌsiː 'əʊ] .
HENRY A . YOUNG & CO .
亨利 一个 . 年轻的 & 一氧化碳 .

亨利·A·杨公司

- ['kɔːrnˌhɪl] . - .
24 CORNHILL . 1870 .
- 康希尔 . - .

24 康希尔.1870.

['entəd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1867 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1867年登记在册。

[rev] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
REV . A . R . BAKER ,
修订版 . 一个 . 拉 . 面包师 ,

牧师 AR BAKER

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
In the Clerk's Office of the District Court for the District of
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 区 的

在地区法院书记官办公室

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

马萨诸塞州。

[tuː; tə]
To
到

到

['neli] , ['rəʊlənd] ['kɒtn] , ['æni] , [ænd; ənd] ['fʊlə(r)] ['æpəltən] ,
NELLIE , ROLAND COTTON , ANNIE , AND FULLER APPLETON ,
内莉 , 罗兰 棉布 , 安妮 , 和 更丰满 阿普尔顿 ,

内莉、罗兰·科顿、安妮和富勒·阿普尔顿

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['nefjuː] ,
CHILDREN OF MY BELOVED NEPHEW ,
孩子们 的 我的 心爱 侄子 ,

我亲爱的侄子的孩子们，

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['kɒtn] [smɪθ] , [diː] . [diː] . ,
THE REV . JOHN COTTON SMITH , D . D . ,
这 修订版 . 约翰 棉布 史密斯 , D . D . ,

约翰·科顿·史密斯牧师，神学博士

[ðiːz] [smɔːl] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd] ,
THESE SMALL VOLUMES ARE AFFECTIONATELY INSCRIBED ,
这些 小的 卷 是 亲切地 铭文 ,

这些小册子上都写满了深情的题词。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [preə(r)]
WITH THE EARNEST PRAYER
和 这 认真 祷告

以诚挚的祷告

[ðæt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [meɪ] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊld]
THAT THEIR LIVES MAY PROVE THEM TO BE LAMBS IN THE FOLD
那 他们的 生活 可能 证明 他们 到 是 羔羊 在 这 折叠

他们的生活或许会证明他们是羊群中的羔羊。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
OF THE GREAT AND GOOD
的 这 伟大的 和 好的

伟大而善良的人们

['ʃepəd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Shepherd **of** **Israel** **.**
牧羊人 的 以色列 .

以色列的牧羊人。

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nju:] ['ʃu:z]
THE **NEW** **SHOES**
这 新的 鞋

新鞋

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['aɪdəz] [snɑ:rld] [heə(r)]
IDA'S **SNARLED** **HAIR**
艾达的 纠缠 头发

艾达乱蓬蓬的头发

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz]
THE **ORANGES**
这 橙子

橙子

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['grænmɑ:]
CHAPTER **IV** **.** **VISIT** **TO** **GRANDMA**
章 第四 . 访问 到 奶奶

第四章 拜访奶奶

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['dændɪlaɪənz]
V **.** **THE** **DANDELIONS**
V . 这 蒲公英

五、蒲公英

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['dʒoʊzɪfs] ['pæʃ(ə)n]
JOSEPH'S **PASSION**
约瑟的 热情

约瑟的激情

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ]
THE SICK BOY
这 生病的 男生

生病的男孩

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kʌz(ə)nz]
THE COUSINS
这 表兄弟姐妹

表兄弟

['aɪdəz] [nju:] ['ʃu:z] .
IDA'S NEW SHOES .
艾达的 新的 鞋 .

艾达的新鞋。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nju:] ['ʃu:z] .
THE NEW SHOES .
这 新的 鞋 .

新鞋。

" [lʊk] , ['ɑ:nti] , [si:] [maɪ] ['prɪti] [nju:] ['ʃu:z] !
" LOOK , aunty , see my pretty new shoes !
" 看 , 阿姨 , 看 我的 漂亮的 新的 鞋 !

“阿姨，快看，我的新鞋子真漂亮！”

" ['lɪt(ə)l] ['aɪdə] [dɑ:nst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
" Little Ida danced up and down ,
" 小的 艾达 跳舞 向上 和 向下 ,

小艾达上蹿下跳，

['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [skɜ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pə'pɑ:] [hæd; həd]
holding back the skirt of her dress to display the present papa had
保持 后退 这 裙子 的 她 裙子 到 展示 这 展示 爸爸 有
[brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
brought her .
带来 她 .

她撩起裙摆，向人展示爸爸给她带来的礼物。

" ['veri] ['prɪti] , " [sed] [ɑ:nt] ['meəri] .
" Very pretty , " said Aunt Mary .
" 非常 漂亮的 , " 说 阿姨 玛丽 .

“真漂亮，”玛丽阿姨说。

" [ai] [həʊp] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ni:s] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] . "
" I hope my little niece will never let them carry her into mischief . "
" 我 希望 我的 小的 侄女 将要 绝不 让 他们 携带 她 进入 恶作剧 . "

“我希望我的小侄女永远不会让他们带她去惹是生非。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['ɑːnti] !
" No , indeed , aunty !
" 不 , 的确 , 阿姨 !

"不，真的吗，阿姨！"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [gɜːl] [naʊ] .
I'm going to be a real good girl now .
我是 去 到 是 一个 真实的 好的 女孩 现在 .

我现在要做一个乖女孩。

[siː] [haʊ] ['sɒftli] [ai][kæn; kən] [step] [ɪn][ðem; ðəm] .
See how softly I can step in them .
看 如何 轻轻 我 能 步 在 他们 .

你看我踩上去有多轻。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['tɪptəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] ,
" And she went on tiptoe to the door of the bedroom ,
" 和 她 去 在 脚尖 到 这 门 的 这 卧室 ,

她踮着脚尖走到卧室门口，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['hedeɪk] .
where her mother was confined with an attack of nervous headache .
在哪里 她 母亲 曾是 受限 和 一个 攻击 的 紧张的 头痛 .

她的母亲因神经性头痛发作而住院治疗。

['mɪsɪz] . [kɛnts] [hed] [wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] ['taɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ]
Mrs . Kent's head was bandaged tightly with a wet towel , the room being
太太 . 肯特的 头 曾是 包扎 紧紧 和 一个 湿的 毛巾 , 这 房间 存在
['daːkənd] ,
darkened ,
变暗 ,

肯特太太的头用湿毛巾紧紧包扎着，房间光线昏暗。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][drɒp][tuː; tə] [sliːp] .
in the hope she would be able to drop to sleep .
在 这 希望 她 会 是 有能力的 到 降低 到 睡觉 .

希望她能入睡。

[bʌt; bət]['aɪdə][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But Ida did not think of this .
但 艾达 做过 不是 思考 的 这 .

但艾达并没有想到这一点。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" WHAT ARE YOU DOING ?
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['naɪsli] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]
" She wanted her mamma to see how nicely her foot looked in the
" 她 通缉 她 妈妈 到 看 如何 很好 她 脚 看起来 在 这
[njuː] [buːt] .
new boot .
新的 启动 .

她想让妈妈看看她的脚穿上新靴子有多好看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kwɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['məuʃənz] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːnt] ['meəri] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
She was so quick in her motions , that before Aunt Mary knew what she
她 曾是 所以 快的 在 她 运动 , 那 前 阿姨 玛丽 知道 什么 她
[wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

她的动作如此迅速，以至于玛丽阿姨还没反应过来她要做什么，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
she **had** **pushed** **a** **cricket** **to** **the** **side** **of** **the** **bed** **,** **and** **jumped** **up** **,**
她 有 推动 一个 蟋蟀 到 这 边 的 这 床 , 和 跳了起来 向上 ,
[buːts] [ænd; ənd][ɔːl] .
boots **and** **all** **.**
靴子 和 全部 .

她把一只蟋蟀推到床边，然后连靴子一起跳了起来。

" [əʊ]['aɪdə] !
" **O** **Ida** **!**
" 哦 艾达 !

"哦，艾达！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ][greʊn] .
What **are** **you** **doing** **?** **"** **exclaimed** **the** **lady** **,** **with** **a** **groan** **.**
什么 是 你 正在做 ? " 惊呼 这 女士 , 和 一个 呻吟 .

"你在干什么？"那位女士呻吟着喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
" **I** **was** **just** **falling** **asleep** **.**
" 我 曾是 只是 坠落 睡着了 .

我当时正要睡着。

[dʒʌmp] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][bed] , [dɪə(r)] ; [juː; jʊ][dʒɑː(r)][maɪ] [hed] ['dredfəli] . "
Jump **right** **off** **the** **bed** **,** **dear** **;** **you** **jar** **my** **head** **dreadfully** **.** **"**
跳 正确的 离开 这 床 , 亲爱的 ; 你 罐 我的 头 极其糟糕 . "

亲爱的，快从床上跳下来，你晃得我头疼死了。

" [siː] [maɪ] ['ʃuːz] , [fɜːst] , ['mæmə; mə'mɑː] !
" **See** **my** **shoes** **,** **first** **,** **mamma** **!**
" 看 我的 鞋 , 第一的 , 妈妈 !

"妈妈，先看看我的鞋子！"

['bɜːrti] [taɪd] - [ɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
Berty **tied** **'** **em** **up** **for** **me** **.** **"**
伯蒂 系 - 呃 向上 为了 我 . "

伯蒂帮我把它们绑好了。

" ['aɪdə] [kent] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [ruːm] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .
" **Ida** **Kent** **,** **come** **out** **of** **that** **room** **this** **minute** **!** **"** **said** **Aunt** **Mary** **.**
" 艾达 肯特 , 来 出去 的 那 房间 这 分钟 ! " 说 阿姨 玛丽 .

"艾达·肯特，立刻从那个房间里出来！"玛丽阿姨说道。

" [jɔː(r); jə(r)][mɑː][ɪz] ['veri] [sɪk] ; [ænd; ənd] [jʊl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] . "
" **Your** **ma** **is** **very** **sick** **;** **and** **you'll** **make** **her** **worse** **with** **your** **noise** **.** **"**
" 你的 玛 是 非常 生病的 ; 和 你会 制作 她 更糟 和 你的 噪音 . "

"你妈妈病得很重，你的噪音会让她病情加重。"

" [nəʊ] , [aɪ][woʊnt] !
" **No** **,** **I** **won't** **!**
" 不 , 我 惯于 !

"不，我不会！"

[aɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] .
I'll **make** **her** **better** **.**
患病的 制作 她 更好的 .

我会让她好起来的。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kəʊm][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] .
I'm **going** **to** **comb** **your** **hair** **,** **mamma** **.**
我是 去 到 梳子 你的 头发 , 妈妈 .

妈妈，我要帮你梳头了。

[juː; jʊ] [sed] [ai] [mait] .
You said I might .
你 说 我 可能 .

你说过我可能会。

" ['mɪsɪz] . [kent] [grəʊn] [ə'gen] .
" Mrs . Kent groaned again .
" 太太 . 肯特 呻吟 再次 .

肯特太太又呻吟了一声。

" [duː; də] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['meəri] .
" Do take her away , Mary .
" 做 拿 她 离开 , 玛丽 .

"玛丽，把她带走吧。"

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪð] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [peɪn] .
I shall die with this dreadful pain .
我 将 死 和 这 可怕 疼痛 .

我将带着这可怕的痛苦死去。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət][wʌn]['aʊə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['betə(r)] .
If I could be quiet one hour , I think I should be better .
如果 我 可以 是 安静的 一 小时 , 我 思考 我 应该 是 更好的 .

如果我能安静一个小时，我想我的情况会好转。

" [ɑːnt] ['meəri] [tʊk] ['aɪdə] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Aunt Mary took Ida firmly by the hand .
" 阿姨 玛丽 采取 艾达 牢牢 经过 这 手 .

玛丽阿姨紧紧地握住艾达的手。

" [ai][woʊnt][gəʊ] !
" I won't go !
" 我 惯于 去 !

"我不去！"

[ai][woʊnt] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['nɔːti] [tʃaɪld] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
I won't ! " screamed the naughty child , at the top of her voice ,
我 惯于 ! " 尖叫 这 淘气 孩子 , 在 这 顶部 的 她 嗓音 ,

"我才不去！"淘气的孩子扯着嗓子尖叫道。

['klɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bedpəʊst] .
clinging at the same time to the bedpost .
依恋 在 这 相同的 时间 到 这 床柱 .

同时紧紧抓住床柱。

" [gəʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['aɪdə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ] [hed]
" Go this minute , Ida , " said her mother , holding her throbbing head
" 去 这 分钟 , 艾达 , " 说 她 母亲 , 保持 她 悸动 头
[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
between her hands .
之间 她 双手 .

"伊达，你马上走，"她母亲说着，双手捂着剧烈疼痛的头。

" [ænd; ənd]['meəri] , [teɪk] [ɒf] [ðəʊz] [njuː] ['ʃuːz] .
" And Mary , take off those new shoes .
" 和 玛丽 , 拿 离开 那些 新的 鞋 .

"玛丽，把新鞋脱掉。"

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [weə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] .
She mustn't wear them till she can behave better .
她 不得 穿 他们 直到 她 能 表现 更好的 .

她必须等到行为举止有所改善后才能戴上它们。

" [ðə; ði] ['nɔ:ti] [gɜ:l] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

"	The	naughty	girl	gave	a	scream	of	passion	,
"	这	淘气	女孩	给予	一个	尖叫	的	热情	,

"那个淘气的女孩发出了一声充满激情的尖叫，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [baɪ] [ɑ:nt] ['meəri] ,

and	was	carried	out	of	the	room	by	Aunt	Mary	,
和	曾是	携带	出去	的	这	房间	经过	阿姨	玛丽	,

然后被玛丽阿姨抱出了房间。

[hu:] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ]

who	was	obliged	to	hold	her	hands	to	keep	her	from	scratching
WHO	曾是	有义务	到	抓住	她	双手	到	保持	她	从	抓挠

['eniweə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

anywhere	she	could	reach	.
任何地方	她	可以	抵达	.

他不得不按住她的手，防止她抓挠任何她能抓到的地方。

['mæmə; mə'mɑ:] [traɪd] [tu:; tə] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [bʌt; bət][nəʊ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][laʊd] ,

Mamma	tried	to	shut	her	ears	,	but	no	,	she	could	hear	the	loud	,
妈妈	尝试	到	关闭	她	耳朵	,	但	不	,	她	可以	听到	这	大声	,

妈妈试图捂住耳朵，但是不行，她还是能听到嘈杂的声音。

['æŋgri] [skri:mz] , [ʌn'tɪl] [ɑ:nt] ['meəri] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]['tʃeɪmbə(r)] .

angry	screams	,	until	Aunt	Mary	closed	the	doors	in	a	distant	chamber	.
生气的	尖叫	,	直到	阿姨	玛丽	关闭	这	门	在	一个	遥远	房间	.

愤怒的尖叫声，直到玛丽阿姨关上了远处房间的门。

['i:v(ə)n] [ðen] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [θrɔb] ['peɪnfəli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] ['nɔ:ti]

Even	then	,	her	head	throbbed	painfully	,	as	she	readily	imagined	the	naughty
甚至	然后	,	她	头	悸动	痛苦地	,	作为	她	容易	想象	这	淘气

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

conduct	of	her	little	girl	.
执行	的	她	小的	女孩	.

即使那时，她一想到小女儿的淘气行为，头痛欲裂。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ʃi:; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	What	shall	I	do	with	her	?	"	she	kept	saying	to	herself	.
"	什么	将	我	做	和	她	?	"	她	保留	说	到	她自己	.

"我该拿她怎么办呢？"她不停地自言自语道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][help][hɜ:(r); hə(r)]['kɒŋkə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['heɪsti]['tempə(r)] ?

"	How	can	I	help	her	conquer	her	hasty	temper	?
"	如何	能	我	帮助	她	征服	她	仓促	脾气	?

我该如何帮助她克服暴躁的脾气呢?

[səʊ] [ə'fekʃənət] [wʌn]['məʊmənt] , [səʊ] ['pæʃənət] [ðə; ði][nekst] .

So	affectionate	one	moment	,	so	passionate	the	next	.
所以	亲热	一	片刻	,	所以	热情的	这	下一个	.

前一刻还温柔体贴，下一刻就热情似火。

" [tə'wɔ:d] [naɪt] , ['mɪsɪz] . [kɛnts] [peɪn][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] .

"	Toward	night	,	Mrs	.	Kent's	pain	was	relieved	.
"	朝向	夜晚	,	太太	.	肯特的	疼痛	曾是	松了口气	.

"到了晚上，肯特太太的疼痛缓解了。"

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['gru:əl] .

She	was	able	to	sit	up	in	bed	and	take	a	cup	of	gruel	.
她	曾是	有能力的	到	坐	向上	在	床	和	拿	一个	杯子	的	粥	.

她能够坐起来，喝了一碗粥。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] ['aɪdəz][fɒnd] [ə'tenʃ(ə)n] .
Nothing could exceed Ida's fond attention .
没有什么 可以 超过 艾达的 喜爱 注意力 .

没有什么能比得上艾达的悉心呵护。

[ʃi:; ʃi][ræn] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['entri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:l] , [ðen] [ˌʌp'steəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['pɪləʊ] ,
She ran softly to the entry for a shawl , then upstairs for another pillow ,
她 跑 轻轻 到 这 入口 为了 一个 披肩 , 然后 楼上 为了 其他 枕头 ,

她轻手轻脚地跑到门口拿了条披肩，然后又上楼去拿了个枕头。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:li] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
and afterwards sat in a chair , her curly head resting on the bed ,
和 然后 卫星 在 一个 椅子 , 她 卷曲 头 休息 在 这 床 ,

随后她坐在椅子上，卷发枕在床上。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,
her forefinger in her mouth ,
她 食指 在 她 嘴 ,

她把食指放在嘴里，

['lʊkɪŋ] [æz; əz]['plæsɪd][ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ][kraɪz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd]['evə(r)] [dɪ'stɔ:tɪd]
looking as placid and happy as if no cries of passion had ever distorted
寻找 作为 平静 和 快乐的 作为 如果 不 哭泣 的 热情 有 曾经 扭曲
[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] .
her features .
她 特征 .

她面容平静而幸福，仿佛从未有过激情呐喊扭曲过她的容貌。

['mɪsɪz] . [kent] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði]['gru:əl] .
Mrs . Kent was greatly refreshed by the gruel .
太太 . 肯特 曾是 非常 焕然一新 经过 这 粥 .

肯特太太喝了粥后精神焕发。

[ʃi:; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:nt] ['meəri][tu:; tə] [smu:ð] [hɜ:(r); hə(r)]['tæŋg(ə)ld][heə(r)] ,
She sat up in bed long enough for Aunt Mary to smooth her tangled hair ,
她 卫星 向上 在 床 长的 足够的 为了 阿姨 玛丽 到 光滑的 她 纠缠不清 头发 ,

她坐起身来，让玛丽阿姨帮她梳理了一下凌乱的头发。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] , ['seɪɪŋ] —
and then lay down , saying —
和 然后 躺 向下 , 说 —

然后躺下，说道——

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] .
" I feel as if I could sleep .
" 我 感觉 作为 如果 我 可以 睡觉 .

“我感觉自己好像可以睡觉了。”

" ['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ['sɒftli] [ɒn]['aɪdəz] [tʃi:k] .
" Presently she put her hand softly on Ida's cheek .
" 目前 她 放 她 手 轻轻 在 艾达的 脸颊 .

“这时，她轻轻地把手放在艾达的脸颊上。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" You're a good girl now , " she said .
" 你是 一个 好的 女孩 现在 , " 她 说 .

“你现在是个好女孩了，”她说。

" [jʊr; jər] ['mɑ:məz] ['kʌmfət] .
" You're mamma's comfort .
" 你是 妈妈的 舒适 .

你是妈妈的安慰。

" ['aɪdə] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [went] [tu:; tə] ['sʌkɪŋ]

"	Ida	caught	her	mother's	hand	and	kissed	it	,	then	went	to	sucking
"	艾达	捕捉	她	母亲的	手	和	亲吻	它	,	然后	去	到	吸吮

[hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [ə'gen] .

her	finger	again	.
她	手指	再次	.

"艾达抓住妈妈的手亲吻了一下，然后又开始吮吸自己的手指。"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][pə'pɑ:] [keɪm] [həʊm] ,

By	and	by	papa	came	home	,
经过	和	经过	爸爸	来了	家	,

不久，爸爸回家了。

[ænd; ənd] [rɔkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ti:] - [bel] [ræŋ] .

and	rocked	his	little	girl	in	his	arms	until	the	tea	-	bell	rang	.
和	摇滚	他的	小的	女孩	在	他的	武器	直到	这	茶	-	钟	响铃	.

他抱着小女儿轻轻摇晃，直到茶铃响起。

" [ðə; ði][skaɪ] [si:m] [rɪ'mɑ:kəbli] [klɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] ,

"	The	sky	seems	remarkably	clear	to	-	night	,	"	he	said	to	his	sister	Mary	,
"	这	天空	似乎	非常	清除	到	-	夜晚	,	"	他	说	到	他的	姐姐	玛丽	,

"今晚的天空似乎格外晴朗，"他对妹妹玛丽说。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət]['aɪdə] .

after	a	glance	at	Ida	.
后	一个	瞥一眼	在	艾达	.

瞥了一眼艾达。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ; " [ə; eɪ] [stɔ:m] ['dʒen(ə)rəli] [kliə] [ðə; ði][skaɪ] ;

"	Yes	,	"	she	said	,	smiling	;	"	a	storm	generally	clears	the	sky	;
"	是的	,	"	她	说	,	微笑	;	"	一个	风暴	一般来说	清除	这	天空	;

"是的，"她笑着说；"暴风雨过后，天空通常会放晴；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] . "

and	there	has	been	a	terrible	one	to	-	day	.	"
和	那里	有	到过	一个	糟糕的	一	到	-	天	.	"

今天发生了一起非常可怕的事故。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hed] [eɪk] [səʊ][bæd] ? "

"	Was	that	what	made	her	mother's	head	ache	so	bad	?	"
"	曾是	那	什么	制成	她	母亲的	头	疼痛	所以	坏的	?	"

"是不是因为这个，她母亲的头才那么疼？"

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed] [bɪ'fɔ:(r)] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [skri:mz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

"	No	,	she	had	gone	to	bed	before	;	but	of	course	the	scream's	made	it
"	不	,	她	有	已消失	到	床	前	;	但	的	课程	这	尖叫声	制成	它

[wɜ:s] . "

worse	.	"
更糟	.	"

"不，她之前已经上床睡觉了；但当然，这声尖叫让情况变得更糟了。"

" [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ju:; jʊ] [mi:n] .

"	The	thunder	you	mean	.
"	这	雷	你	意思是	.

你是指雷声吗?

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [stɔ:m] [ə'raɪz] ? "

In	what	direction	did	the	storm	arise	?	"
在	什么	方向	做过	这	风暴	出现	?	"

这场风暴是从哪个方向兴起的?

" [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][es] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [i:] - [es] . " [ɑ:nt] ['meəri] [speld] [ðə; ði] [wɜ:d] [səʊ]
" **In the direction of the s - h - o - e - s . "** **Aunt Mary spelled the word so**
" 在 这 方向 的 这 s - h - o - e - s . " 阿姨 玛丽 拼写 这 单词 所以
[ðæt] ['aɪdə] [ni:d] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
that Ida need not understand .
那 艾达 需要 不是 理解 .

"朝着鞋子的方向。"玛丽阿姨故意拼写出这个词，这样艾达就听不懂了。

" [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)]['nevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [stɔ:m] .
" To look at her now , one would think there never could be a storm .
" 到 看 在 她 现在 , 一 会 思考 那里 绝不 可以 是 一个 风暴 .

"从她现在的样子来看，人们会觉得永远不会有风暴。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][sæt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
" The little girl sat in a high chair by the side of her father ,
" 这 小的 女孩 卫星 在 一个 高的 椅子 经过 这 边 的 她 父亲 ,

小女孩坐在父亲身旁的高脚椅上，

['dɪlɪdʒəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['i:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
diligently engaged in eating her bread and milk .
勤勉地 已订婚的 在 吃 她 面包 和 牛奶 .

她认真地吃着面包和牛奶。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][stɔ:rmz][ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] ['bɜ:rti] , ['lɑ:fɪŋ] .
" I know what kind of storms you mean , " said Berty , laughing .
" 我 知道 什么 种类 的 暴风雨 你 意思是 , " 说 伯蒂 , 笑 .

"我知道你指的是哪种风暴，"伯蒂笑着说。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" Yes , I suppose so , " answered his father .
" 是的 , 我 认为 所以 , " 回答 他的 父亲 .

"是的，我想是这样，"他父亲回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][mæn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" You are quite a man , you know . "
" 你 是 相当 一个 男人 , 你 知道 . "

"你真是个了不起的人。"

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [sʌtʃ] [stɔ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , " [ri'mɑ:k] [ɑ:nt] ['meəri] ,
" There were never such storms in his day , " remarked Aunt Mary ,
" 那里 是 绝不 这样的 暴风雨 在 他的 天 , " 评论 阿姨 玛丽 ,

"他那个年代从来没有过这样的暴风雨，"玛丽姨妈说道。

['glɑ:nsɪŋ] ['kaɪndli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['nefju:] .
glancing kindly in the face of her favorite nephew .
瞥了一眼 亲切地 在 这 脸 的 她 最喜欢的 侄子 .

她慈祥地瞥了一眼自己最喜欢的侄子。

" [pli:z] , ['ɑ:nti] , [gɪv] ['aɪdə][sʌm; səm] [keɪk] !
" Please , aunty , give Ida some cake !
" 请 , 阿姨 , 给 艾达 一些 蛋糕 !

"阿姨，求求您给艾达一些蛋糕吧！"

" [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪt] .
" asked the little girl , holding out her plate .
" 问 这 小的 女孩 , 保持 出去 她 盘子 .

"小女孩一边说着，一边举起她的盘子。"

" [jes] , [dɪə(r)] ; " [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [ai] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ]
" **Yes** , **dear** ; " **and** **then** **added** , " **I** **wish** **her** **mother** **could** **see** **her** **now**
" 是的 , 亲爱的 ; " 和 然后 额外 , " 我 希望 她 母亲 可以 看 她 现在
. "
: "
. "

“是的，亲爱的；”然后又补充道，“我希望她的母亲现在能见到她。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət]['teɪb(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [kent] .
" **We** **have** **a** **nice** **young** **lady** **at** **table** **this** **evening** , " **remarked** **Mr** . **Kent** .
" 我们 有 一个 好的 年轻的 女士 在 桌子 这 晚上 , " 评论 先生 . 肯特 .

肯特先生说道：“今晚我们桌来了一位漂亮的年轻女士。”

" [ai] [wʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tiː] ['evri] [naɪt] . "
" **I** **would** **to** **have** **her** **come** **here** **to** **tea** **every** **night** . "
" 我 会 到 有 她 来 这里 到 茶 每一个 夜晚 . "

“我希望她每天晚上都能来这里喝茶。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [naʊ] , " [sed] ['aɪdə] , ['smaɪlɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
" **I'm** **going** **to** **be** **good** **all** **the** **time** **now** , " **said** **Ida** , **smiling** **in** **her** **father's**
" 我是 去 到 是 好的 全部 这 时间 现在 , " 说 艾达 , 微笑 在 她 父亲的
[feɪs] .
face .
脸 .

“我以后一定会一直乖乖的，”艾达笑着对父亲说。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['aɪdəz] [snɑːrld] [heə(r)] .
IDA'S **SNARLED** **HAIR** .
艾达的 纠缠 头发 .

艾达蓬乱的头发。

['aɪdə] [kent] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [tʃaɪld] .
IDA **KENT** **was** **a** **very** **handsome** **child** .
国际发展协会 肯特 曾是 一个 非常 英俊的 孩子 .

艾达·肯特小时候是个非常漂亮的孩子。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][feə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [diːp] - [bluː] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
Her **face** **was** **round** **and** **fair** , **her** **eyes** **deep** - **blue** , **her** **mouth**
她 脸 曾是 圆形的 和 公平的 , 她 眼睛 深的 - 蓝色的 , 她 嘴
[smɔːl] [ænd; ənd]['rəʊzi] ,
small **and** **rosy** ,
小的 和 红润 ,

她脸庞圆润白皙，眼睛深蓝色，嘴唇小巧红润。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['rɪpld] [ænd; ənd] [kɜːld] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and **her** **hair** **rippled** **and** **curled** **all** **over** **her** **head** .
和 她 头发 涟漪 和 卷曲 全部 超过 她 头 .

她的头发在头上蓬松卷曲。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]['aɪdə] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn] ['riŋlit] ['əʊvə(r)]
This **was** **a** **great** **affliction** **to** **Ida** ; **for** , **as** **it** **hung** **in** **ringlets** **over**
这 曾是 一个 伟大的 痛苦 到 艾达 ; 为了 , 作为 它 悬挂 在 环状物 超过
[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
her **neck** ,
她 脖子 ,

这对艾达来说是一种极大的痛苦；因为，那卷曲的头发垂在她的脖子上，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kəʊm] [aʊt] [ðə; ði] [snɑːrlz] .

it	took	a	long	time	in	the	morning	to	comb	out	the	snarls	.
它	采取	一个	长的	时间	在	这	早晨	到	梳子	出去	这	咆哮	.

早上花了很长时间才把打结的头发梳开。

[ˈmɪsɪz] . [kent] , [tuː] , [juːst] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [dʒɒb] ;

Mrs	.	Kent	,	too	,	used	to	dread	the	job	;
太太	.	肯特	,	也	,	用过的	到	恐惧	这	工作	;

肯特太太也曾经很害怕这份工作;

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [əˈraʊzɪŋ] [ˈaɪdəz] [ˈtempə(r)] .

and	was	always	happy	when	it	was	completed	without	arousing	Ida's	temper	.
和	曾是	总是	快乐的	什么时候	它	曾是	完全的	没有	唤起	艾达的	脾气	.

每次任务完成而没有激怒艾达时，他总是很高兴。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kɜːrlz] ; [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [nɒt] [kənˈsent] .

Many	a	time	she	had	threatened	to	cut	off	the	curls	;	but	her	husband	would	not	consent	.
许多	一个	时间	她	有	威胁	到	切	离开	这	卷发	;	但	她	丈夫	会	不是	同意	.

她曾多次威胁要剪掉她的卷发；但她的丈夫始终不肯同意。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

He	felt	very	proud	of	them	,
他	毛毡	非常	自豪的	的	他们	,

他为他们感到非常自豪。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

and	could	not	be	made	to	believe	that	the	child	would	be	better	without	them	.
和	可以	不是	是	制成	到	相信	那	这	孩子	会	是	更好的	没有	他们	.

他们无法让人相信，没有他们，孩子会过得更好。

[ˈmæmə; məˈmɑː] [juːst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [tuː; tə] [pɪn] [əˈraʊnd] [ˈaɪdəz] [nek] ,

Mamma	used	to	get	a	bowl	of	water	,	a	towel	to	pin	around	Ida's	neck	,
妈妈	用过的	到	得到	一个	碗	的	水	,	一个	毛巾	到	别针	大约	艾达的	脖子	,

妈妈过去常常拿一碗水，一条毛巾别在艾达的脖子上，

[ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔːl] [ˈredi] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ;

the	comb	and	brush	all	ready	before	she	called	the	little	girl	;
这	梳子	和	刷子	全部	准备好	前	她	称为	这	小的	女孩	;

她叫小女孩来之前，梳子和刷子都已经准备好了;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfʌni] [ˈstɔːriz] .

and	then	she	tried	to	amuse	her	by	telling	some	funny	stories	.
和	然后	她	尝试	到	娱乐	她	经过	讲述	一些	有趣的	故事	.

然后她讲了一些有趣的故事来逗她开心。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪsɪz] . [kents] [ˈsɪknəs] , [ˈaɪdə] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [læp] ,

A	few	mornings	after	Mrs	.	Kent's	sickness	,	Ida	sat	in	her	mother's	lap	,
一个	很少	早晨	后	太太	.	肯特的	疾病	,	艾达	卫星	在	她	母亲的	膝	,

肯特太太生病后的几天早晨，艾达坐在母亲的腿上。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ['bjuːtɪfli] , [wen] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [snɑːl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][kəʊm] ,

and	all	was	going	on	beautifully	,	when	an	unlucky	snarl	caught	in	the	comb	,
和	全部	曾是	去	在	非常漂亮	,	什么时候	一个	倒霉	咆哮	捕捉	在	这	梳子	,

一切都进行得很顺利，直到一根倒霉的线头卡在了梳子里。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ə; eɪ] [pʊl] .

giving	it	quite	a	pull	.
给予	它	相当	一个	拉	.

使劲拉了一下。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

As	quick	as	thought	,	the	child	turned	and	struck	her	mother	in	the	face
作为	快的	作为	想法	,	这	孩子	转向	和	击	她	母亲	在	这	脸

.

:

.

孩子反应极快，转身就打了母亲一巴掌。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə'gen] , [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] , ['nɔːti] ['mæmə; mə'mɑː] !

"	If	you	do	that	again	,	I'll	whip	you	,	naughty	mamma	!
"	如果	你	做	那	再次	,	患病的	鞭	你	,	淘气	妈妈	!

“你再这样做，我就鞭打你，淘气的妈妈！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['grəʊɪŋ] ['veri] [red] [ænd; ənd]['æŋgri] .

"	she	cried	,	her	face	growing	very	red	and	angry	.
"	她	哭	,	她	脸	生长	非常	红色的	和	生气的	.

她哭了起来，脸涨得通红，怒气冲冲。

" [stɒp] , ['aɪdə] !

"	Stop	,	Ida	!
"	停止	,	艾达	!

“住手，艾达！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [səʊ] ; [ɪts] ['wɪkɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kent] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz] .

You	mustn't	talk	so	;	it's	wicked	,	"	said	Mrs	.	Kent	,	holding	the	child's	hands	.
你	不得	讲话	所以	;	它是	邪恶	,	"	说	太太	.	肯特	,	保持	这	孩子的	双手	.

“你不能这样说话，太不好了，”肯特太太说着，握住了孩子的手。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mæmə; mə'mɑː]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [pʊl] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ]

"	You	know	mamma	didn't	mean	to	pull	;	but	I	shall	have	to	punish
"	你	知道	妈妈	没有	意思是	到	拉	;	但	我	将	有	到	惩治

[juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] ,

you	with	a	rod	,
你	和	一个	杆	,

“你知道妈妈不是故意拉你的；但我不得不打你，

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [tɔːk] [səʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] . "

if	you	strike	me	,	or	talk	so	;	it	is	very	wicked	.	"
如果	你	罢工	我	,	或者	讲话	所以	;	它	是	非常	邪恶	.	"

如果你打我，或者这样说我，那就太恶劣了。

" [aɪ][woʊnt][hæv; həv][maɪ][heə(r)] [dʌn] ['eni] [mɔː(r)] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['nɔːti] [gɜːl] ,

"	I	won't	have	my	hair	done	any	more	!	"	screamed	the	naughty	girl	,
"	我	惯于	有	我的	头发	完毕	任何	更多的	!	"	尖叫	这	淘气	女孩	,

“我再也不做头发了！”淘气的女孩尖叫道。

['kɪkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [maɪt] .

kicking	with	all	her	might	.
踢	和	全部	她	可能	.

她使出浑身力气踢。

" ['aɪdə] ! " [kɔ:ld] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] .

"	Ida	!	"	called	out	her	father	from	the	next	room	.
"	艾达	!	"	称为	出去	她	父亲	从	这	下一个	房间	.

“艾达！”她父亲从隔壁房间喊道。

" [stɒp] [ðæt] !

"	Stop	that	!
"	停止	那	!

“住手！”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [tʃaɪld] , [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ?

Do	you	know	,	child	,	whom	you	are	talking	to	?
做	你	知道	,	孩子	,	谁	你	是	说	到	?

孩子，你知道你在和谁说话吗?

" ['bɜ:rti] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

"	Berty	came	in	at	this	minute	,
"	伯蒂	来了	在	在	这	分钟	,

“伯蒂这时进来了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kent] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

and	Mrs	.	Kent	took	advantage	of	this	opportunity	while	her	attention
和	太太	.	肯特	采取	优势	的	这	机会	尽管	她	注意力

[wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][kɜ:rlz] .

was	engaged	to	finish	the	curls	.
曾是	已订婚的	到	结束	这	卷发	.

肯特夫人趁着注意力集中在卷发上，抓紧时间完成了卷发。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .

In	a	few	moments	she	had	forgotten	all	about	her	trouble	.
在	一个	很少	时刻	她	有	被遗忘的	全部	关于	她	麻烦	.

片刻之后，她就把所有的烦恼都忘得一干二净了。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [kɪs] [pə'pɑ:] , [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ][raɪp] ['tʃeri] ,

She	came	up	to	kiss	papa	,	her	mouth	looking	as	sweet	as	a	ripe	cherry	,
她	来了	向上	到	吻	爸爸	,	她	嘴	寻找	作为	甜的	作为	一个	成熟	樱桃	,

她走上前去亲吻爸爸，她的嘴唇看起来像熟透的樱桃一样甜美。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

and	then	went	dancing	about	the	room	as	happy	as	happy	could	be	.
和	然后	去	跳舞	关于	这	房间	作为	快乐的	作为	快乐的	可以	是	.

然后她高兴得在房间里跳来跳去。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , ['mɪsɪz] . [kent] [sed] [wɪð]

When	her	brother	had	led	her	to	the	parlor	,	Mrs	.	Kent	said	with
什么时候	她	兄弟	有	引领	她	到	这	客厅	,	太太	.	肯特	说	和

[ə; eɪ] [saɪ] ,

a	sigh	,
一个	叹	,

哥哥领她来到客厅后，肯特太太叹了口气说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][ækts][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['kɜ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

"	That	is	the	way	she	acts	more	than	half	the	time	while	I	am	curling	her
"	那	是	这	方式	她	行为	更多的	比	一半	这	时间	尽管	我	是	冰壶	她

[heə(r)] .

hair	.
头发	.

“我给她卷头发的时候，她有一半以上的时间都是这样。”

[ai][hæv; həv][traɪd] ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd]['kəʊksɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

I	have	tried	whipping	,	and	coaxing	,	and	everything	I	can	think	of	.
我	有	尝试	鞭打	,	和	哄骗	,	和	一切	我	能	思考	的	.

我试过鞭打、哄骗，以及我能想到的一切办法。

[hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [grəuz] [wɜːs] ['evri] [deɪ] . "

Her	passion	grows	worse	every	day	.	"
她	热情	生长	更糟	每一个	天	.	"

她的这种倾向与日俱增。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌaʊt'grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [kent] ;

"	I	have	always	hoped	she	would	outgrow	it	,	"	answered	Mr	.	Kent	;
"	我	有	总是	希望	她	会	不再适合	它	,	"	回答	先生	.	肯特	;

“我一直希望她长大后能摆脱这种病，”肯特先生回答说；

" [bʌt; bət][ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "

"	but	I	see	something	must	be	done	.	"
"	但	我	看	某物	必须	是	完毕	.	"

但我认为必须采取一些措施了。

" [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] , [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd]

"	If	you'll	tell	me	what	,	I'll	thank	you	,	"	murmured	the	mother	in	a	discouraged
"	如果	你会	告诉	我	什么	,	患病的	感谢	你	,	"	低声说道	这	母亲	在	一个	灰心

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“如果你能告诉我是什么，我会感谢你的。”母亲沮丧地低声说道。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɑːnt] ['meəri] .

The	next	week	a	lady	called	to	see	Aunt	Mary	.
这	下一个	星期	一个	女士	称为	到	看	阿姨	玛丽	.

接下来的一周，一位女士打电话来拜访玛丽阿姨。

['aɪdə][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli] [wɪð] [sʌm; səm] [blɒks] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Ida	was	playing	quietly	with	some	blocks	in	the	corner	of	the	room	,
艾达	曾是	玩耍	悄悄	和	一些	积木	在	这	角落	的	这	房间	,

艾达正安静地在房间角落里玩积木。

[wen] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

when	the	visitor	caught	a	glimpse	of	her	.
什么时候	这	游客	捕捉	一个	一瞥	的	她	.

当访客瞥见她时。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] !

"	Oh	,	what	a	darling	little	girl	!
"	哦	,	什么	一个	亲爱的	小的	女孩	!

“哦，多么可爱的小女孩啊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	Come	and	see	me	,	my	dear	.
"	来	和	看	我	,	我的	亲爱的	.

“来见我吧，亲爱的。”

" ['aɪdə] [əu'bei] , [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

"	Ida	obeyed	,	walked	slowly	across	the	floor	,
"	艾达	服从	,	步行	缓慢地	穿过	这	地面	,

艾达听话地缓缓走过地板，

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['ʃaɪli] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] .

and	glanced	shyly	in	the	lady's	face	from	under	her	curls	.
和	瞥了一眼	害羞地	在	这	女士的	脸	从	在下面	她	卷发	.

她害羞地从卷发下瞥了一眼那位女士的脸。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	You	little	beauty	!	"	repeated	the	stranger	,	taking	the	child	in	her	lap	.
"	你	小的	美丽	!	"	重复	这	陌生人	,	采取	这	孩子	在	她	膝	.

“你这小美人！”陌生人一边说着，一边把孩子抱到腿上。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['leɪdiz] ['bɒnɪt] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] ,

"	Don't	touch	the	lady's	bonnet	,	"	said	Aunt	Mary	,
"	不	触碰	这	女士的	引擎盖	,	"	说	阿姨	玛丽	,

“别碰那位女士的帽子，”玛丽阿姨说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ['pʊld]

seeing	that	her	friend	began	to	look	annoyed	at	having	her	flowers	pulled
看到	那	她	朋友	开始	到	看	恼怒	在	拥有	她	花朵	拉

[aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .

out	of	place	.
出去	的	地方	.

她看到朋友的花被人拔走后，显得有些恼火。

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[aɪ] [wɪl] !

I	will	!
我	将要	!

我会！

" [ænd; ənd]['aɪdə] [geɪv] [ə; eɪ][rəʊz] - [bʌd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][dʒɜːk] [wɪtʃ] [left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	And	Ida	gave	a	rose	-	bud	a	sudden	jerk	which	left	it	in	her	hand	.
"	和	艾达	给予	一个	玫瑰	-	芽	一个	突然	混蛋	哪个	左边	它	在	她	手	.

“艾达猛地一甩手中的玫瑰花苞，玫瑰花苞就留在了她的手里。”

[ðə; ði]['leɪdi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;

The	lady	put	her	upon	the	floor	;
这	女士	放	她	之上	这	地面	;

那位女士把她放在地板上；

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][wɒz; wəz][səʊ] ['mɔːtɪfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] ['kærid]

and	Aunt	Mary	was	so	mortified	that	she	caught	her	up	and	carried
和	阿姨	玛丽	曾是	所以	羞愧难当	那	她	捕捉	她	向上	和	携带

[hɜː(r); hə(r)] ['skriːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

her	screaming	from	the	room	.
她	尖叫	从	这	房间	.

玛丽阿姨羞愧难当，一把抓住她，把尖叫着的她抱出了房间。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , " [ə'pɒlədʒaɪzd][ðə; ði]

"	I	am	sorry	,	for	your	sake	,	I	spoke	to	the	child	,	"	apologized	the
"	我	是	对不起	,	为了	你的	清酒	,	我	辐	到	这	孩子	,	"	道歉	这

['vɪzɪtə(r)] ;

visitor	;
游客	;

“对不起，为了你，我跟孩子说了话，”来访者道歉道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ]['smaɪlɪŋ][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] .

"	but	she	looked	so	smiling	I	never	thought	of	her	having	such	a	temper	.
"	但	她	看起来	所以	微笑	我	绝不	想法	的	她	拥有	这样的	一个	脾气	.

"

"

“但她当时笑容满面，我从没想过她脾气会这么暴躁。”

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [gɜ:l] , " [m'ɜ:məd] [ɑ:nt] ['meəri] ,

"	I	never	saw	such	a	passionate	girl	,	"	murmured	Aunt	Mary	,
"	我	绝不	锯	这样的	一个	热情的	女孩	,	"	低声说道	阿姨	玛丽	,

“我从没见过这么热情似火的女孩，”玛丽阿姨低声说道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ] ,

looking	as	if	she	were	going	to	cry	,
寻找	作为	如果	她	是	去	到	哭	,

她看上去好像要哭了，

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ævəlɑ:nʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

"	I	always	feel	as	if	an	avalanche	were	hanging	over	my	head	.
"	我	总是	感觉	作为	如果	一个	雪崩	是	绞刑	超过	我的	头	.

“我总感觉头顶悬着一场雪崩。”

['sʌmtaɪmz] [ʃi:z] [æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒu:n][rəʊz] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]

Sometimes	she's	as	sweet	and	loving	as	a	June	rose	;	and	,	in	a
有时	她是	作为	甜的	和	爱	作为	一个	六月	玫瑰	;	和	,	在	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

有时她像六月的玫瑰一样甜美温柔；而片刻之后，

[hɜ:(r); hə(r)]['tempə(r)][ɪz] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] . "

her	temper	is	beyond	control	.	"
她	脾气	是	超过	控制	.	"

她脾气很暴躁。

" [ɪz][ʃi:; ʃi] [wel] ['gʌvənd] ? "

"	Is	she	well	governed	?	"
"	是	她	出色地	受统治	?	"

她是否受到良好的治理?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

"	It	is	difficult	to	know	what	to	do	with	one	of	her	disposition	.
"	它	是	难的	到	知道	什么	到	做	和	一	的	她	处置	.

“很难知道该如何对待她的这种性格。”

[bəuθ][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

Both	my	brother	and	his	wife	are	very	solicitous	concerning	her	.
两个都	我的	兄弟	和	他的	妻子	是	非常	殷勤	有关	她	.

我的哥哥和嫂子都非常关心她。

[ai]['wʌndə(r)]['ɒf(ə)n][æt; ət][maɪ] ['sɪstərz] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	wonder	often	at	my	sister's	patience	.
我	想知道	经常	在	我的	姐妹	耐心	.

我常常惊叹于我姐姐的耐心。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][traɪd] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [baɪ] [hɜ:'self] ;

She	has	tried	whipping	and	shutting	her	in	a	room	by	herself	;
她	有	尝试	鞭打	和	关闭	她	在	一个	房间	经过	她自己	;

她曾尝试鞭打她，并将她单独关在房间里；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːm] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['lɑ:stɪŋ] [ɪ'fekt] .

but	nothing	seems	to	have	any	lasting	effect	.
但	没有什么	似乎	到	有	任何	持久	影响	.

但似乎没有任何持久的效果。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [hɑːf][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kɛnts] ['nɜːvəs] ['hedeikiz] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm]

I	really	think	half	the	cause	of	Mrs	.	Kent's	nervous	headaches	may	be	from
我	真的	思考	一半	这	原因	的	太太	.	肯特的	紧张的	头痛	可能	是	从

[æŋ'zaɪəti][ə'baʊt]['aɪdə] .

anxiety	about	Ida	.
焦虑	关于	艾达	.

我真的觉得肯特太太神经性头痛的一半原因可能是因为她担心艾达。

['jestədeɪ] [ʃiː; ʃi][traɪd][ə; eɪ][njuː][plæn] — [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] , [ænd; ənd] ,

Yesterday	she	tried	a	new	plan	—	she	led	the	child	into	her	bedroom	,	and	,
昨天	她	尝试	一个	新的	计划	—	她	引领	这	孩子	进入	她	卧室	,	和	,

昨天她尝试了一个新计划——她把孩子带进了自己的卧室，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skriːmz] [ænd; ənd] ['strʌglz] ,

without	taking	the	least	notice	of	her	screams	and	struggles	,
没有	采取	这	至少	注意	的	她	尖叫	和	斗争	,

她对她的尖叫和挣扎置若罔闻，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] . "

began	to	pray	for	herself	and	her	little	girl	.	"
开始	到	祈祷	为了	她自己	和	她	小的	女孩	.	"

她开始为自己和女儿祈祷。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'fekt] [dɪd] [ðɪs] [hæv; həv] ? "

"	And	what	effect	did	this	have	?	"
"	和	什么	影响	做过	这	有	?	"

“这产生了什么影响？”

" ['veri] ['kwaɪətɪŋ] .

"	Very	quieting	.
"	非常	安静	.

“非常安静。”

[maɪ]['brʌðə(r)] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] , [bʌt; bət]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd]

My	brother	feared	it	was	only	the	novelty	,	but	sister	was	encouraged
我的	兄弟	害怕	它	曾是	仅有的	这	新奇	,	但	姐姐	曾是	鼓励

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

to	try	it	again	.
到	尝试	它	再次	.

我哥哥担心这只是新鲜事，但我鼓励妹妹再试一次。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] .

THE	ORANGES	.
这	橙子	.

橙子。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [huː] [meɪd] [juː; jʊ] ? "

"	Do	you	know	,	my	love	,	who	made	you	?	"
"	做	你	知道	,	我的	爱	,	WHO	制成	你	?	"

“亲爱的，你知道是谁创造了你吗？”

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [gɒd] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['bɜːrti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fəʊks] . "

"	Yes	,	mamma	;	God	made	me	and	Berty	and	all	the	folks	.	"
"	是的	,	妈妈	;	上帝	制成	我	和	伯蒂	和	全部	这	各位	.	"

“是的，妈妈；上帝创造了我、伯蒂和我们所有人。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] , ['aɪdə] ? "

"	And	what	did	he	make	you	for	,	Ida	?	"
"	和	什么	做过	他	制作	你	为了	,	艾达	?	"

“他把你造出来是为了什么，艾达？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] . "

"	I	don't	know	,	mamma	.	"
"	我	不	知道	,	妈妈	.	"

“我不知道，妈妈。”

" [hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] . "

"	He	made	you	and	all	his	creatures	,	to	be	good	,	and	to	do	good	.	"
"	他	制成	你	和	全部	他的	生物	,	到	是	好的	,	和	到	做	好的	.	"

“他创造你和他所有的造物，是为了让你善良，并行善。”

" [aɪm] [gʊd] [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [aɪ][doʊnt] [kɪk] ['eni] .

"	I'm	good	now	,	mamma	;	I	don't	kick	any	.
"	我是	好的	现在	,	妈妈	;	我	不	踢	任何	.

“我现在很好，妈妈；我不会踢任何人了。”

" [ænd; ənd]['aɪdə] [lʊkt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][self] - [kəm'pleɪs(ə)ns] .

"	And	Ida	looked	the	picture	of	self	-	complacence	.
"	和	艾达	看起来	这	图片	的	自己	-	自满	.

“而艾达则一副自满自足的样子。”

" [jes] , [dɪə(r)] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][traɪ] ;

"	Yes	,	dear	,	no	one	can	be	better	than	you	,	when	you	try	;
"	是的	,	亲爱的	,	不	一	能	是	更好的	比	你	,	什么时候	你	尝试	;

“是的，亲爱的，只要你努力，没有人能比你做得更好；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt]['ɔːlweɪz][traɪ] .

but	I	am	sorry	to	say	you	don't	always	try	.
但	我	是	对不起	到	说	你	不	总是	尝试	.

但很遗憾，你并非总是尽力而为。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ] [ðen] ,

Do	you	know	the	good	God	in	the	sky	looks	down	upon	you	then	,
做	你	知道	这	好的	上帝	在	这	天空	看起来	向下	之上	你	然后	,

你知道天上的上帝也在俯视着你吗?

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] ? "

and	is	very	much	displeased	?	"
和	是	非常	很多	不高兴	?	"

非常不高兴?

" [ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?

"	Then	,	what	do	you	pray	to	him	for	?
"	然后	,	什么	做	你	祈祷	到	他	为了	?

那么，你向他祈求什么呢?

" ['mɪsɪz] . [kent] [saɪd] .

"	Mrs	.	Kent	sighed	.
"	太太	.	肯特	叹了口气	.

肯特太太叹了口气。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

"	Because	,	"	she	answered	,	"	I	am	afraid	,
"	因为	,	"	她	回答	,	"	我	是	害怕的	,

“因为，”她回答说，“我害怕。”

[ɪf] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [dʌz] [nɒt][traɪ][tu:; tə] [kə'rekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɔ:ti] ['tempə(r)] , [ðæt] [gɒd] [wɪl] ['pʌnɪʃ]

if	my	little	girl	does	not	try	to	correct	her	naughty	temper	,	that	God	will	punish
如果	我的	小的	女孩	做	不是	尝试	到	正确的	她	淘气	脾气	,	那	上帝	将要	惩治

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

如果我的小女儿不改掉她顽皮的脾气，上帝会惩罚她的。

[ai][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][help][ju:; jʊ][du:; də] [raɪt] ;

I	ask	him	to	forgive	you	,	and	help	you	do	right	;
我	问	他	到	原谅	你	,	和	帮助	你	做	正确的	;

我请求他原谅你，并帮助你走正路；

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [streŋθ] [tu:; tə]['gʌv(ə)n][ju:; jʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	then	ask	him	to	give	me	strength	to	govern	you	according	to	his
和	然后	问	他	到	给	我	力量	到	治理	你	根据	到	他的

[wɪl] . "

will	.	"
将要	.	"

然后祈求他赐予我力量，让我能够按照他的旨意治理你们。

" [ai][woʊnt]['nevə(r)][bi:; bi] ['nɔ:ti] [ə'gen] , ['mæmə; mə'mɑ:] ;

"	I	won't	never	be	naughty	again	,	mamma	;
"	我	惯于	绝不	是	淘气	再次	,	妈妈	;

“妈妈，我以后再也不会淘气了；

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['aɪdə][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [naʊ] . "

I'm	going	to	be	your	good	little	Ida	all	the	time	now	.	"
我是	去	到	是	你的	好的	小的	艾达	全部	这	时间	现在	.	"

我以后会一直做你乖巧的小艾达。

" [dɪə(r)][tʃaɪld] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðæt] , [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:d(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['lɪftɪd] [ɒf] [maɪ] [hɑ:t]

"	Dear	child	,	if	I	could	believe	that	,	a	heavy	burden	would	be	lifted	off	my	heart
"	亲爱的	孩子	,	如果	我	可以	相信	那	,	一个	重的	负担	会	是	抬起	离开	我的	心

.

:
.

“亲爱的孩子，如果我能相信这一点，我心中的重担就会卸下。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['skeəsli] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] ['bɜ:rti] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [sku:l] ['i:tɪŋ]

"	It	was	scarcely	half	an	hour	later	that	Berty	came	in	from	school	eating
"	它	曾是	几乎	一半	一个	小时	之后	那	伯蒂	来了	在	从	学校	吃

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kəm'pænjən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

an	orange	which	a	companion	had	given	him	.
一个	橙子	哪个	一个	伴侣	有	给定	他	.

“不到半小时后，伯蒂放学回家，嘴里吃着一个同伴给他的橘子。

" [ai] [wɒnt] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [kraɪd]['aɪdə] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['flʌɪŋ] .

"	I	want	an	orange	,	mamma	,	"	cried	Ida	,	her	face	flushing	.
"	我	想	一个	橙子	,	妈妈	,	"	哭	艾达	,	她	脸	冲洗	.

“妈妈，我想要个橘子，”艾达哭着说，脸涨得通红。

" ['bɜ:rti] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ; [dɪə(r)] . "

"	Berty	will	give	you	a	piece	of	his	;	dear	.	"
"	伯蒂	将要	给	你	一个	片	的	他的	;	亲爱的	.	"

“亲爱的，伯蒂会分你一块他的。”

" [ai] [wʊd] , ['mæmə; mə'mɑ:] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:s][ɪz][ɔ:l] [sʌkt] [aʊt] .

"	I	would	,	mamma	;	but	the	juice	is	all	sucked	out	.
"	我	会	,	妈妈	;	但	这	汁	是	全部	真烂	出去	.

“我想，妈妈；可是汁液都吸干了。”

[siː] ['aɪdə] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɪn] . "
See Ida , it's nothing but skin . "
看 艾达 ，它是 没有什么 但 皮肤 . "

你看，艾达，那不过是一层皮而已。

" [aɪ] [wɒnt] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] !
" I want an orange !
" 我 想 一个 橙子 !

我想要一个橙子！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] !
I will have an orange !
我 将要 有 一个 橙子 !

我要一个橙子！

" [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
" began the little girl , kicking and screaming with all her strength .
" 开始 这 小的 女孩 ， 踢 和 尖叫 和 全部 她 力量 .

“小女孩开始踢打尖叫，使出浑身解数。”

['mɪsɪz] . [kent] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Mrs . Kent put her handkerchief to her face .
太太 . 肯特 放 她 手帕 到 她 脸 .

肯特太太用手帕捂住了脸。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪtə(r)] .
The disappointment was too bitter .
这 失望 曾是 也 苦的 .

失望之情难以承受。

['aɪdə] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] ['penɪtənt] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['riːəli] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]
Ida had seemed so penitent , she had really hoped her heart was
艾达 有 似乎 所以 忏悔者 ， 她 有 真的 希望 她 心 曾是
[tʌtʃt] ,
touched ,
感动 ，

艾达看起来那么忏悔，她真的希望自己的心能被触动。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['tempə(r)] [ə'gen] .
and would not show such temper again .
和 会 不是 展示 这样的 脾气 再次 .

而且以后不会再发这种脾气了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [gɜːl] ! " [sed] ['bɜːrti] .
" What a naughty girl ! " said Berty .
" 什么 一个 淘气 女孩 ！ " 说 伯蒂 .

"真是个淘气的女孩！"伯蒂说道。

" [siː] , [juːv] [meɪd] ['mæmə; mə'mɑː] [kraɪ] !
" See , you've made mamma cry !
" 看 ， 你已经 制成 妈妈 哭 !

“你看，你把妈妈弄哭了！”

" ['aɪdə] [stɒpt] ['kɪkɪŋ] ; [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪ'rezəluːt] ;
" Ida stopped kicking ; stood for a moment irresolute ;
" 艾达 停止 踢 ； 站立 为了 一个 片刻 徊 ；

“艾达停止了踢腿；犹豫地站了一会儿；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] .
then she ran and laid her head in her mother's lap .
然后 她 跑 和 铺设 她 头 在 她 母亲的 膝 .

然后她跑过去，把头枕在妈妈的腿上。

" [aɪm] ['sɒri] , ['mæmə; mə'mɑ:] ; [ai][doʊnt] [wɒnt] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [naʊ] .

"	I'm	sorry	,	mamma	;	I	don't	want	an	orange	now	.
"	我是	对不起	,	妈妈	;	我	不	想	一个	橙子	现在	.

"对不起，妈妈；我现在不想吃橘子。"

[teɪk] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .

Take	away	your	handkerchief	.
拿	离开	你的	手帕	.

把你的手帕拿走。

[si:] , [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] .

See	,	I'm	a	good	girl	.
看	,	我是	一个	好的	女孩	.

你看，我是个好女孩。

" ['mɪsɪz] . [kent] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] .

"	Mrs	.	Kent	gazed	in	the	child's	face	.
"	太太	.	肯特	凝视	在	这	孩子的	脸	.

肯特太太凝视着孩子的脸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bi:mɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] .

It	was	beaming	with	the	new	delight	of	having	conquered	.
它	曾是	光芒四射	和	这	新的	喜	的	拥有	征服	.

它洋溢着征服后的喜悦。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] ['aɪdə][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ; ['presɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .

She	took	Ida	in	her	arms	;	pressing	her	to	her	heart	.
她	采取	艾达	在	她	武器	;	紧迫	她	到	她	心	.

她将艾达抱在怀里，紧紧地贴在胸口。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['mæmə; mə'mɑ:] ['veri] ['hæpi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen]

"	You	have	made	mamma	very	happy	,	"	she	said	,	kissing	her	again
"	你	有	制成	妈妈	非常	快乐的	,	"	她	说	,	接吻	她	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

"你让妈妈非常开心，"她说着，一遍又一遍地亲吻她。

" [naʊ] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][du:; də] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðəʊz] ['wɪkɪd] ['pæʃ(ə)nz] .

"	Now	I	know	you	do	mean	to	try	and	conquer	those	wicked	passions	.
"	现在	我	知道	你	做	意思是	到	尝试	和	征服	那些	邪恶	激情	.

"现在我知道你的确打算努力克服那些邪恶的欲望。"

['bɜ:rti] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] , ['dɑ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [bai] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['ɒrɪndʒ] [ju:; jʊ][kɔ:l][faɪnd] .

Berty	,	go	to	the	store	,	darling	,	and	buy	the	largest	orange	you	call	find	.
伯蒂	,	去	到	这	店铺	,	亲爱的	,	和	买	这	最大	橙子	你	称呼	寻找	.

伯蒂，亲爱的，去商店买一个你能找到的最大的橙子。

[bai] [tu:] [lɑ:dʒ] [wʌnz] .

Buy	two	large	ones	.
买	二	大的	一个	.

买两个大的。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ;

We	must	have	them	cut	up	for	supper	;
我们	必须	有	他们	切	向上	为了	晚餐	;

我们必须把它们切成块做晚餐；

[ænd; ənd]['aɪdə][ʃæl; ʃəl]['sprɪŋk(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][ɔːl] [hɜː'self] [frɒm; frəm]

and	Ida	shall	sprinkle	sugar	on	them	and	help	us	all	herself	from
和	艾达	将	撒	糖	在	他们	和	帮助	我们	全部	她自己	从

[ðə; ði] [glɑːs] [dɪʃ] .

the	glass	dish	.
这	玻璃	盘子	.

艾达会在上面撒上糖，然后亲自从玻璃碟里给我们每人盛一碗。

[aɪ] [wɒnt] [pə'pɑː][ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][ænd; ənd] [nɜːs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz]

I	want	papa	and	Aunt	Mary	and	nurse	to	know	that	my	dear	little	girl	is
我	想	爸爸	和	阿姨	玛丽	和	护士	到	知道	那	我的	亲爱的	小的	女孩	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

determined	to	be	good	;
决定	到	是	好的	;

我想让爸爸、玛丽阿姨和护士知道，我亲爱的小女儿决心要做一个好孩子；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɜː'self] .

that	she	has	begun	already	to	conquer	herself	.
那	她	有	开始	已经	到	征服	她自己	.

她已经开始战胜自己了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['aɪdə] .

"	I	wish	you	could	have	seen	Ida	.
"	我	希望	你	可以	有	已见	艾达	.

“我真希望你能见到艾达。”

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , ['kɪsɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,

She	danced	about	the	room	,	kissing	mamma	ever	so	many	times	,
她	跳舞	关于	这	房间	,	接吻	妈妈	曾经	所以	许多	时代	,

她在房间里跳舞，不停地亲吻妈妈。

[ænd; ənd] [kept] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['bɜːrti] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	kept	running	to	the	window	to	see	whether	Berty	was	coming	.
和	保留	跑步	到	这	窗户	到	看	无论	伯蒂	曾是	未来	.

然后不停地跑到窗边，看看伯蒂是不是来了。

['mɪsɪz] . [kent] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Mrs	.	Kent	looked	as	happy	as	her	little	girl	.
太太	.	肯特	看起来	作为	快乐的	作为	她	小的	女孩	.

肯特太太看起来和她的小女儿一样开心。

" [əʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli][lɑːst] !

"	Oh	,	if	this	will	only	last	!
"	哦	, 如果	这	将要	仅有的	最后的	!	

“哦，但愿这一切能一直持续下去！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,

And	then	she	lifted	her	heart	in	prayer	to	her	heavenly	Father	,
和	然后	她	抬起	她	心	在	祷告	到	她	天上	父亲	,

然后她向天父虔诚祈祷。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][pʊt] [gʊd] [θɔːts] ['ɪntuː]['aɪdəz][maɪnd] .

beseeching	him	to	put	good	thoughts	into	Ida's	mind	.
恳求	他	到	放	好的	想法	进入	艾达的	头脑	.

恳求他将美好的想法灌输给艾达。

[wen] [tiː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['mæmə; mə'mɑː] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ðə; ði][naɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv]

When	tea	was	on	the	table	,	mamma	brought	forward	the	nice	dish	of
什么时候	茶	曾是	在	这	桌子	,	妈妈	带来	向前	这	好的	盘子	的

['ɒrɪndʒ] ,

orange	,
橙子	,

茶水摆上桌后，妈妈端来了那盘漂亮的橙子。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]['aɪdəz] [pleɪt] .

and	put	it	before	Ida's	plate	.
和	放	它	前	艾达的	盘子	.

把它放在艾达的盘子前面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] [sed] —

Then	she	took	the	bowl	from	the	tray	and	said	—
然后	她	采取	这	碗	从	这	托盘	和	说	—

然后她从托盘上拿起碗，说道——

" [ðeə(r)] , [lʌv] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sprɪŋk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [naʊ] .

"	There	,	love	,	you	may	sprinkle	on	the	sugar	now	.
"	那里	,	爱	,	你	可能	撒	在	这	糖	现在	.

“好了，亲爱的，现在可以撒糖了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] [waɪl] [aɪ][kʌt][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] .

You	have	been	very	patient	while	I	cut	the	oranges	.
你	有	到过	非常	病人	尽管	我	切	这	橙子	.

你一直很有耐心，我才把橘子切完。

" ['aɪdə] [tʊk] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [spuːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

"	Ida	took	the	sugar	-	spoon	and	began	her	work	.
"	艾达	采取	这	糖	-	勺子	和	开始	她	工作	.

艾达拿起糖勺，开始工作。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [smaɪl] .

She	did	not	smile	.
她	做过	不是	微笑	.

她没有笑。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['sɒləm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] .

She	looked	very	solemn	as	if	she	felt	the	importance	of	the	trust	.
她	看起来	非常	庄严	作为	如果	她	毛毡	这	重要性	的	这	相信	.

她神情十分严肃，仿佛深知这份信任的重要性。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [pə'pɑː] , ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒn]['tɪptəʊ] .

"	Why	,	what	is	this	?	"	asked	papa	,	coming	behind	her	on	tiptoe	.
"	为什么	,	什么	是	这	?	"	问	爸爸	,	未来	在后面	她	在	脚尖	.

“这是什么？”爸爸踮着脚尖走到她身后问道。

" [əʊ][pə'pɑː] !

"	O	papa	!
"	哦	爸爸	!

“哦，爸爸！

" ['aɪdə][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

"	Ida	was	so	excited	she	sprang	almost	out	of	her	chair	.
"	艾达	曾是	所以	兴奋的	她	弹簧	几乎	出去	的	她	椅子	.

“艾达兴奋极了，几乎从椅子上跳了起来。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] .

"	I'm	going	to	help	the	oranges	to	you	and	everybody	.
"	我是	去	到	帮助	这	橙子	到	你	和	大家	.

“我会把橘子送给你和大家。”

[aɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
I've began to be good , and mamma won't have to pray for me
我已经 开始 到 是 好的 , 和 妈妈 惯于 有 到 祈祷 为了 我
['eni] [mɔː(r)] . "
any more . "
任何 更多的 . "

我开始表现乖了，妈妈不用再为我祈祷了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
" You have , indeed , arrived at a state of perfection , if that is no longer
" 你 有 , 的确 , 到达的 在 一个 状态 的 完美 , 如果 那 是 不 更长
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

"的确，你已经达到了完美的境界，如果这不再必要的话。"

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [rent] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ;
" replied Mr . Rent , with a smile ;
" 回复 先生 . 租 , 和 一个 微笑 ;

伦特先生笑着回答道;

" [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
" but I want to hear all the particulars of so important a change . "
" 但 我 想 到 听到 全部 这 细节 的 所以 重要的 一个 改变 . "

"但我希望了解如此重大变革的所有细节。"

" ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Mamma will tell you about it .
" 妈妈 将要 告诉 你 关于 它 .

妈妈会告诉你这件事的。

[əʊ] , [aɪm][səʊ] [gʊd] !
Oh , I'm so good !
哦 , 我是 所以 好的 !

哦，我太棒了!

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] ['hæpinəs] .
" and her eyes sparkled with happiness .
" 和 她 眼睛 闪闪发光 和 幸福 .

"她的眼中闪烁着幸福的光芒。"

" [pə'pɑː] [wʊd] [laɪk] [best] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ,
" Papa would like best to hear it from his little girl , " said mamma ,
" 爸爸 会 喜欢 最好的 到 听到 它 从 他的 小的 女孩 , " 说 妈妈 ,
['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
kissing her .
接吻 她 .

"爸爸最想从他的小女儿口中听到这个消息，"妈妈说着，亲吻了她。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] .
" Then we will sit down to tea , and you may help us to your oranges .
" 然后 我们 将要 坐 向下 到 茶 , 和 你 可能 帮助 我们 到 你的 橙子 .

然后我们坐下来喝茶，您可以帮我们拿一下您的橘子。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [kən'fjuːzd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
" The child looked somewhat confused , not knowing exactly where to begin .
" 这 孩子 看起来 有些 使困惑 , 不是 会心 确切地 在哪里 到 开始 .

孩子看起来有些困惑，不知道该从哪里开始。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['bɜːrti] , " [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [skriːm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
" You know , " said Berty , " you began to kick and scream because you
" 你 知道 , " 说 伯蒂 , " 你 开始 到 踢 和 尖叫 因为 你
['wɒntɪd] [maɪ] ['ɒrɪndʒ] . "
wanted my orange . "
通缉 我的 橙子 . "

"你知道吗,"伯蒂说，"你开始又踢又叫，是因为你想要我的橙子。"

" [jes] , [pə'pɑː] ; [ænd; ənd][ai] [sɔː] ['mæmə; mə'mɑː] ['kraɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ; [ænd; ənd]
" Yes , papa ; and I saw mamma crying behind her handkerchief ; and
" 是的 , 爸爸 ; 和 我 锯 妈妈 哭泣 在后面 她 手帕 ; 和
[ai]['dɪd(ə)nt] [kɪk] ['eni] [mɔː(r)] .
I didn't kick any more .
我 没有 踢 任何 更多的 .

"是的，爸爸；我看到妈妈用手帕捂着脸哭；我再也没有踢腿了。"

[ai] [sed] [raɪt] [ɒf] [aɪ'd][biː; bi] [gʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [hʌgd] [ˌem 'iː] ['ɔːfli] .
I said right off I'd be good ; and then mamma hugged me awfully .
我 说 正确的 离开 ID 是 好的 ; 和 然后 妈妈 拥抱 我 非常 .

我立刻说我会乖的；然后妈妈狠狠地抱住了我。

[naʊ] [meɪ] [ai][help][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ? "
Now may I help to the orange ? "
现在 可能 我 帮助 到 这 橙子 ? "

我可以帮忙拿橙子吗?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɪə(r)] ,
" Wait a minute , dear ,
" 等待 一个 分钟 , 亲爱的 ,

"等一下，亲爱的，

[tɪl] [pə'pɑː][hæz; həz] [θæŋkt] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl][duː; də] [raɪt] .
till papa has thanked the good God for helping his little girl do right .
直到 爸爸 有 谢谢 这 好的 上帝 为了 帮助 他的 小的 女孩 做 正确的 .

直到爸爸感谢上帝帮助他的小女儿走上正道。

" [pə'pɑː] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" Papa kissed her with a tear twinkling in his eye .
" 爸爸 亲吻 她 和 一个 撕 闪烁 在 他的 眼睛 .

爸爸吻了她，眼里闪着泪光。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] , ['aɪdə][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt]
After he had asked God's blessing on the food , Ida began her pleasant
后 他 有 问 神的 祝福 在 这 食物 , 艾达 开始 她 令人愉快的
[tɑːsk] ,
task ,
任务 ,

在向上帝祈求食物的祝福之后，艾达开始了她愉快的工作。

['pɑːsɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ɑːnt] ['meəri] ,
passing each a few pieces of the fruit and laughing gayly as Aunt Mary ,
通过 每个 一个 很少 件 的 这 水果 和 笑 同性恋地 作为 阿姨 玛丽 ,

玛丽阿姨一边递给每个人几块水果，一边开心地笑着说：

['bɜːrti] , [ænd; ənd][pə'pɑː] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] [kent] .
Berty , and papa said , " Thank you , Miss Kent .
伯蒂 , 和 爸爸 说 , " 感谢 你 , 错过 肯特 .

伯蒂和爸爸说："谢谢你，肯特小姐。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

['vɪzɪt] [tuː; tə] ['grænmɑː] .
VISIT **TO** **GRANDMA** **.**
访问 到 奶奶 .

探望奶奶。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
ONE **fine** **morning** **,** **about** **a** **month** **after** **this** **,**
一 美好的 早晨 , 关于 一个 月 后 这 ,

大约一个月后的一个晴朗早晨，

['mɪstə(r)] . [kent] [drəʊv][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][spæn][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Mr **.** **Kent** **drove** **to** **the** **door** **with** **a** **carriage** **and** **span** **of** **horses** **.**
先生 . 肯特 驾驶 到 这 门 和 一个 运输 和 跨度 的 马匹 .

肯特先生驾着马车，乘着一群马拉着马来到门口。

['mæmə; mə'mɑː] , [ɑːnt] ['meəri] , ['bɜːrti] , [ænd; ənd]['aɪdə][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [səʊ]
Mamma **,** **Aunt** **Mary** **,** **Berty** **,** **and** **Ida** **were** **all** **ready** **for** **him** **;** **so**
妈妈 , 阿姨 玛丽 , 伯蒂 , 和 艾达 是 全部 准备好 为了 他 ; 所以
[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][æt; ət][wʌns] .
they **jumped** **in** **at** **once** **.**
他们 跳了起来 在 在 一次 .

妈妈、玛丽阿姨、伯蒂和艾达都做好了迎接他的准备；所以她们立刻跳了进去。

[ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [prɑːns, præns][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ;
The **horses** **pranced** **and** **danced** **a** **little** **before** **they** **started** **off** **;**
这 马匹 轻快地 和 跳舞 一个 小的 前 他们 开始 离开 ;

马儿们在出发前欢快地跳跃了一会儿；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [gruː] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [trɔt] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [eɪt] [maɪlz]
but **soon** **they** **grew** **sober** **and** **trotted** **along** **at** **the** **rate** **of** **eight** **miles**
但 很快 他们 生长 清醒 和 小跑 沿着 在 这 速度 的 八 英里
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an **hour** **.**
一个 小时 .

但很快他们就清醒了，以每小时八英里的速度小跑前进。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['aɪdə][hæd; həd] [ˌpəːsi'viə] [ɪn] ['biːɪŋ] [gʊd] [ɔːl]
I **suppose** **you** **will** **want** **to** **know** **whether** **Ida** **had** **persevered** **in** **being** **good** **all**
我 认为 你 将要 想 到 知道 无论 艾达 有 坚持不懈 在 存在 好的 全部
[ðɪs] [taɪm] .
this **time** **.**
这 时间 .

我想你一定很想知道艾达这些年来是否一直保持着善良的品格。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [ɪm'pruːvd] .
I **am** **glad** **to** **be** **able** **to** **tell** **you** **that** **she** **had** **really** **improved** **.**
我 是 高兴的 到 是 有能力的 到 告诉 你 那 她 有 真的 改进 .

我很高兴地告诉大家，她的情况确实有了很大的改善。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː'self] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
To **be** **sure** **she** **had** **forgotten** **herself** **a** **good** **many** **times** **,** **and** **began** **to**
到 是 当然 她 有 被遗忘的 她自己 一个 好的 许多 时代 , 和 开始 到
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

她确实有很多次忘记了自己是谁，然后开始说道：

" [aɪ] [wɪl] , " [ɔː(r)] " [aɪ][woʊnt] , "
" **I** **will** **,** **"** **or** **"** **I** **won't** **,** **"**
" 我 将要 , " 或者 " 我 惯于 , "

"我会，"或者"我不会。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , " [ɔː(r)] " [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] ,

"	You	shall	,	"	or	"	You	sha'n't	,
"	你	将	,	"	或者	"	你	不会	,

"你应该,"或者"你不应该,"

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri] ;

"	to	her	mamma	and	Aunt	Mary	;
"	到	她	妈妈	和	阿姨	玛丽	;

"献给她的妈妈和玛丽阿姨;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [kə'rekt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fɔːlt] ,

but	they	all	knew	that	she	was	trying	very	hard	to	correct	her	great	fault	,
但	他们	全部	知道	那	她	曾是	尝试	非常	难的	到	正确的	她	伟大的	过错	,

但大家都知道她正在努力改正自己的重大错误。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

and	to	be	a	good	little	girl	.
和	到	是	一个	好的	小的	女孩	.

要做个乖乖女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['grænmʌðə(r)] [kent] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [əʊld] ['leɪdi] ,

They	were	going	now	to	visit	Grandmother	Kent	,	who	was	an	excellent	old	lady	,
他们	是	去	现在	到	访问	祖母	肯特	,	WHO	曾是	一个	出色的	老的	女士	,

他们现在要去拜访肯特奶奶，她是一位非常和蔼可亲的老太太。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [dˈɔːtəz] , ['mɪsɪz] . [ə'mændə]['meɪs(ə)n] .

and	who	lived	in	the	same	house	with	one	of	her	married	daughters	,	Mrs	.	Amanda	Mason	.
和	WHO	居住地	在	这	相同的	房子	和	一	的	她	已婚	女儿们	,	太太	.	阿曼达	石匠	.

她与她已婚的女儿阿曼达·梅森夫人住在同一栋房子里。

[ðɪs] ['leɪdi][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [tuː] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)]['aɪdəz] [eɪdʒ] .

This	lady	had	three	children	,	two	daughters	,	and	a	son	who	was	near	Ida's	age	.
这	女士	有	三	孩子们	,	二	女儿们	,	和	一个	儿子	WHO	曾是	靠近	艾达的	年龄	.

这位女士有三个孩子，两个女儿和一个儿子，儿子的年龄和艾达相仿。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ;

None	of	the	family	had	seen	little	Joseph	since	he	was	a	baby	;
没有任何	的	这	家庭	有	已见	小的	约瑟夫	自从	他	曾是	一个	婴儿	;

自小约瑟夫还是婴儿以来，家里人就再也没见过他了;

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['meəri] [njuː] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['letəz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tempə(r)] [wɜːs] ,

but	Aunt	Mary	knew	,	from	her	mother's	letters	,	that	he	had	a	temper	worse	,
但	阿姨	玛丽	知道	,	从	她	母亲的	信件	,	那	他	有	一个	脾气	更糟	,

但玛丽姨妈从她母亲的信中得知，他的脾气更暴躁。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən]['aɪdəz][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] .

if	possible	,	than	Ida's	had	ever	been	.
如果	可能的	,	比	艾达的	有	曾经	到过	.

如果可能的话，比艾达以往任何时候都要好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [kɛnts] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ;

It	was	a	long	ride	from	Mr	.	Kent's	home	to	his	mother's	;
它	曾是	一个	长的	骑	从	先生	.	肯特的	家	到	他的	母亲的	;

从肯特先生家到他母亲家路途遥远;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	though	they	started	at	seven	o'clock	in	the	morning	,
和	尽管	他们	开始	在	七	点钟	在	这	早晨	,

尽管他们早上七点就开始了,

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tɪl] [naɪt] .

they	did	not	reach	the	end	of	their	journey	till	night	.
他们	做过	不是	抵达	这	结尾	的	他们的	旅行	直到	夜晚	.

直到夜幕降临，他们才到达旅程的终点。

['grænmɑː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] , [ə'reɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [kæp] ,

Grandma	was	expecting	them	,	and	sat	,	arrayed	in	her	new	cap	,
奶奶	曾是	期待	他们	,	和	卫星	,	排列	在	她	新的	帽	,

奶奶早就料到他们会来，她戴着新帽子，端坐着。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][rəʊd] .

by	the	window	which	overlooked	the	road	.
经过	这	窗户	哪个	被忽视的	这	路	.

在可以俯瞰马路的窗户旁。

['mɪni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] ,

Minnie	and	Susan	ran	out	to	meet	their	cousins	,
米妮	和	苏珊	跑	出去	到	见面	他们的	表兄弟姐妹	,

米妮和苏珊跑出去迎接她们的表姐妹,

[bʌt; bət]['dʒoʊzi][wɒz; wəz] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [kept] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] .

but	Josey	was	bashful	and	kept	close	to	his	mother's	side	.
但	约瑟	曾是	害羞的	和	保留	关闭	到	他的	母亲的	边	.

但约瑟很害羞，总是待在母亲身边。

" [gəʊ][ænd; ənd] [kɪs] ['aɪdə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] ['fɔːwəd] .

"	Go	and	kiss	Ida	,	"	said	Mrs	.	Mason	,	trying	to	push	him	forward	.
"	去	和	吻	艾达	,	"	说	太太	.	石匠	,	尝试	到	推	他	向前	.

“去亲吻艾达，”梅森太太说着，试图推他一把。

" [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Kiss	her	.
"	吻	她	.

吻她。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] . "

She's	a	pretty	little	girl	,	and	I	want	you	to	be	good	friends	.	"
她是	一个	漂亮的	小的	女孩	,	和	我	想	你	到	是	好的	朋友们	.	"

她是个漂亮的小女孩，我希望你们能成为好朋友。

" [ai][woʊnt]['aɪðə(r)] !

"	I	won't	either	!
"	我	惯于	任何一个	!

“我也不会！”

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] ['prɪti] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['dʒoʊzi] ,

She	isn't	a	bit	pretty	,	and	I	don't	like	her	,	"	said	Josey	,
她	不是	一个	少量	漂亮的	,	和	我	不	喜欢	她	,	"	说	约瑟	,

“她一点也不漂亮，我不喜欢她，”乔西说。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][æn; ən] ['ʌgli] [paʊt] .

his	mouth	drawn	down	into	an	ugly	pout	.
他的	嘴	绘制	向下	进入	一个	丑陋的	噘	.

他撅着嘴，撅起了嘴，一副难看的表情。

['mɪsɪz] . [kent] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [help] ['smaɪlɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [geɪz] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)]

Mrs	.	**Kent**	**could**	**scarcely**	**help**	**smiling**	**when**	**she**	**saw**	**with**	**what**	**a**	**gaze**	**of**	**horror**
太太	.	肯特	可以	几乎	帮助	微笑	什么时候	她	锯	和	什么	一个	目光	的	恐怖

['aɪdə] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] ;

Ida	**regarded**	**her**	**cousin**	**;**
艾达	认为	她	表哥	;

看到艾达用惊恐的眼神看着她的表妹，肯特太太忍不住笑了。

[waɪl] [ɑ:nt] ['meəri] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] —

while	**Aunt**	**Mary**	**whispered**	**to**	**her**	**brother**	**—**
尽管	阿姨	玛丽	低声说道	到	她	兄弟	—

玛丽阿姨悄悄地跟她哥哥说——

" [ʃɪl] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['eni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['træntrəm] [hɪə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:z] [haʊ]

"	**She'll**	**be**	**ashamed**	**to**	**show**	**any**	**of**	**her**	**tantrums**	**here**	**when**	**she**	**sees**	**how**
"	壳	是	羞愧	到	展示	任何	的	她	发脾气	这里	什么时候	她	看到	如何

[ðeɪ] [meɪk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lʊk] .

they	**make**	**Joseph**	**look**	**.**
他们	制作	约瑟夫	看	.

“当她看到他们是如何羞辱约瑟的时候，她会羞于在这里发脾气的。”

" ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪəri] ['trævələz] .

"	**Supper**	**was**	**all**	**ready**	**for**	**the**	**weary**	**travellers**	**.**
"	晚餐	曾是	全部	准备好	为了	这	厌倦	旅行者	.

“晚餐已经为疲惫的旅客们准备好了。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] ['aʊtə(r)] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] [dʌst]

As	**soon**	**as**	**they**	**could**	**take**	**off**	**their**	**outer**	**garments**	**and**	**wash**	**the**	**dust**
作为	很快	作为	他们	可以	拿	离开	他们的	外	服装	和	洗	这	灰尘

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

from	**their**	**faces**	**,**
从	他们的	面孔	,

他们一脱下外衣，洗去脸上的尘土，

[ðeɪ] [dru:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

they	**drew**	**around**	**the**	**table**	**.**
他们	画	大约	这	桌子	.

他们围着桌子画画。

['dʒoʊzi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)] ;

Josey	**usually**	**sat**	**in**	**a**	**high**	**chair**	**;**
约瑟	通常	卫星	在	一个	高的	椅子	;

Josey 通常坐在高脚椅上；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɒmən] [tʃeə(r)] [tu:; tə] [reɪz]

but	**now**	**his**	**mother**	**had**	**put**	**a**	**large**	**book**	**into**	**a**	**common**	**chair**	**to**	**raise**
但	现在	他的	母亲	有	放	一个	大的	书	进入	一个	常见的	椅子	到	增加

[hɪm] .

him	**.**
他	.

但现在他的母亲把一本大书放在普通的椅子上，用来抚养他。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['aɪdə] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,

When	**he**	**saw**	**Ida**	**sitting**	**in**	**his**	**,**
什么时候	他	锯	艾达	坐着	在	他的	,

当他看到艾达坐在他的.....

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈruːdlɪ] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [θruː]

he	caught	hold	of	the	back	and	jerked	it	so	rudely	that	he	almost	threw
他	捕捉	抓住	的	这	后退	和	猛地一抖	它	所以	粗鲁地	那	他	几乎	扔

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

her	to	the	floor	.
她	到	这	地面	.

他抓住她的后背，粗暴地猛地一拽，差点把她摔到地上。

" [get] [aʊt] , [juː; jʊ] [ˈʌgli] [gɜːl] !

"	Get	out	,	you	ugly	girl	!
"	得到	出去	,	你	丑陋的	女孩	!

滚出去，你这丑八怪!

" [hiː; hi] [skriːmd] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	he	screamed	,	striking	her	in	the	face	.
"	他	尖叫	,	引人注目	她	在	这	脸	.

他大叫一声，打了她一拳。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] [kɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

Mr	.	Mason	caught	the	child	and	shook	him	till	he	could	not	stand	.
先生	.	石匠	捕捉	这	孩子	和	摇晃	他	直到	他	可以	不是	站立	.

梅森先生抓住孩子，用力摇晃，直到他站不起来。

[ðen] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] , [ˈæŋgri][təʊn] , [hiː; hi] [sed] —

Then	calling	the	servant	,	in	a	loud	,	angry	tone	,	he	said	—
然后	呼叫	这	仆人	,	在	一个	大声	,	生气的	语气	,	他	说	—

然后他大声怒吼着，叫来仆人，说道——

" [teɪk] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˌʌpˈsteəz] [ænd; ənd] [lɒk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	Take	Joseph	upstairs	and	lock	him	in	his	room	.
"	拿	约瑟夫	楼上	和	锁	他	在	他的	房间	.

“把约瑟带到楼上，把他锁在房间里。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈaɪdə][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəsli] [wɒtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] .

"	All	this	time	Ida	was	anxiously	watched	by	her	parents	.
"	全部	这	时间	艾达	曾是	焦虑地	观看	经过	她	父母	.

“这段时间里，艾达一直被她的父母焦急地关注着。”

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈzent] [ðə; ði] [əˈfrʌnt] [ænd; ənd] [brˈgɪn] [tuː; tə] [skriːm] [wɪð]

They	both	expected	that	she	would	resent	the	affront	and	begin	to	scream	with
他们	两个都	预期的	那	她	会	怨恨	这	冒犯	和	开始	到	尖叫	和

[ˈpæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

他们都预料到她会因受到冒犯而感到愤恨，并开始激动地尖叫。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [səˈpraɪz] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [mɔː(r)] [griːvd] [ðæn; ðən][ˈæŋgri] .

But	to	their	surprise	,	she	seemed	more	grieved	than	angry	.
但	到	他们的	惊喜	,	她	似乎	更多的	伤心	比	生气的	.

但令他们惊讶的是，她似乎更多的是悲伤而不是愤怒。

[hɜː(r); hə(r)][lɪp] [ˈkwɪvəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] ,

Her	lip	quivered	,	and	she	clung	to	her	mamma	,
她	唇	颤抖	,	和	她	紧紧抓住	到	她	妈妈	,

她的嘴唇颤抖着，紧紧地抱住了妈妈。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [dres] .

trying	to	hide	her	eyes	in	the	lady's	dress	.
尝试	到	隐藏	她	眼睛	在	这	女士的	裙子	.

她试图把眼睛藏在女士的裙子里。

" [ai][doʊnt] [lʌv] ['dʒoʊzi] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɪk'skleɪmd] ,
" I don't love Josey , " the little girl exclaimed ,
" 我 不 爱 约瑟 , " 这 小的 女孩 惊呼 ,

"我不爱乔西,"小女孩喊道。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [kent] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
as Mrs . Kent was putting her to bed an hour later .
作为 太太 . 肯特 曾是 推杆 她 到 床 一个 小时 之后 .

一个小时后，肯特太太正准备哄她上床睡觉。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [dɪə(r)] ? "
" Why don't you love him , dear ? "
" 为什么 不 你 爱 他 , 亲爱的 ? "

"亲爱的，你为什么不爱他呢？"

" [kɔːz] [hiː; hi][ækts][səʊ] ['ɔːfli] . "
" Cause he acts so awfully . "
" 原因 他 行为 所以 非常 . "

"因为他的行为太糟糕了。"

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]
" Did you ever see a little girl who gave way to her temper as he does
" 做过 你 曾经 看 一个 小的 女孩 WHO 给予 方式 到 她 脾气 作为 他 做
?
?
?

你见过哪个小女孩像他那样动不动就发脾气吗?

" ['aɪdə][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [nɒt]['æŋgri] [tɪəz] .
" Ida hid her face and began to cry , not angry tears .
" 艾达 隐藏 她 脸 和 开始 到 哭 , 不是 生气的 眼泪 .

艾达捂住脸开始哭泣，但不是愤怒的眼泪。

" [ai][woʊnt][duː; də][səʊ]['eni][mɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] .
" I won't do so any more , " she said , softly .
" 我 惯于 做 所以 任何 更多的 , " 她 说 , 轻轻 .

"我不会再这样做了,"她轻声说道。

" [nəʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
" No , my darling .
" 不 , 我的 亲爱的 .

"不，亲爱的。"

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
I am so glad you are trying to improve .
我 是 所以 高兴的 你 是 尝试 到 提升 .

我很高兴你正在努力改进。

[juː; jʊ] [sɔː] [nɜːs] ['kæri] [ɒf] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
You saw nurse carry off Joseph .
你 锯 护士 携带 离开 约瑟夫 .

你看到护士把约瑟夫抱走了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [juː 'es] . "
He couldn't have the pleasure of eating supper with us . "
他 不能 有 这 乐趣 的 吃 晚餐 和 我们 . "

他没能享受到和我们一起吃晚饭的乐趣。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][hæv; həv]['eni] ['sʌpə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" Didn't he have any supper , mamma ? "
" 没有 他 有 任何 晚餐 , 妈妈 ? "

"妈妈，他晚饭没吃吗？"

" [jes] , [ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['kæri] [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .

"	Yes	,	I	saw	his	father	carry	him	a	bowl	of	bread	and	milk	.
"	是的	,	我	锯	他的	父亲	携带	他	一个	碗	的	面包	和	牛奶	.

"是的，我看到他父亲给他端来一碗面包和牛奶。"

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]['əʊpənd][ˌaɪ 'ti:] .

He	was	pounding	against	the	door	when	his	father	opened	it	.
他	曾是	猛击	反对	这	门	什么时候	他的	父亲	打开	它	.

他父亲打开门时，他正用力敲门。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪ'mædʒɪnz] [haʊ] ['ʌgli] [hi:; hi] [lʊks] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

I	don't	suppose	Joseph	imagines	how	ugly	he	looks	when	he	is	in	a	passion
我	不	认为	约瑟夫	想象	如何	丑陋的	他	看起来	什么时候	他	是	在	一个	热情

;

;

;

我想约瑟大概想象不到自己发怒时的样子有多丑吧;

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hi:; hi][doʊnt] [θɪŋk] [haʊ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [dis'pli:z] [gɒd] .

and	I'm	afraid	he	don't	think	how	such	conduct	displeases	God	.
和	我是	害怕的	他	不	思考	如何	这样的	执行	不悦	上帝	.

恐怕他并没有意识到这种行为会令上帝不悦。

" ['aɪdə] [saɪd] , [ænd; ənd][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Ida	sighed	,	and	hid	her	face	on	her	mother's	shoulder	.
"	艾达	叹了口气	,	和	隐藏	她	脸	在	她	母亲的	肩膀	.

艾达叹了口气，把脸埋在母亲的肩膀上。

" [wɪl] [gɒd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , ['mæmə; mə'mɑ:] ? "

"	Will	God	punish	him	,	mamma	?	"
"	将要	上帝	惩治	他	,	妈妈	?	"

"妈妈，上帝会惩罚他吗？"

" [jes] , [gɒd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [ən'les] [hi:; hi] [ri'pent] , [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

"	Yes	,	God	certainly	will	unless	he	repents	,	and	tries	to	conquer	his	passion	,
"	是的	,	上帝	当然	将要	除非	他	忏悔	,	和	尝试	到	征服	他的	热情	,

"是的，除非他悔改，并努力克服自己的欲望，否则上帝肯定会这么做。"

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "

as	you	are	trying	to	do	.	"
作为	你	是	尝试	到	做	.	"

正如你正在努力做的那样。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][help] [hɪm][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . "

"	I'm	going	to	pray	to	help	him	be	a	good	boy	.	"
"	我是	去	到	祈祷	到	帮助	他	是	一个	好的	男生	.	"

"我会祈祷，帮助他成为一个好孩子。"

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] .

"	That's	right	,	my	darling	.
"	那就是	正确的	,	我的	亲爱的	.

"没错，亲爱的。"

[wi:; wi] [wɪl] [preɪ] [naʊ] .

We	will	pray	now	.
我们	将要	祈祷	现在	.

我们现在开始祈祷。

" ['tʃæptə(r)] [vi:] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['dændɪlaɪənz] .

THE	DANDELIONS	.
这	蒲公英	.

蒲公英。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] [spent] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['grænmɑ:] [kent] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

AFTER	a	pleasant	evening	spent	in	conversation	with	Grandma	Kent	and	Mr	.
后	一个	令人愉快的	晚上	花费	在	对话	和	奶奶	肯特	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ,

and	Mrs	.	Mason	,
和	太太	.	石匠	,

在与肯特奶奶和梅森夫妇度过了一个愉快的夜晚后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][rɪ'taɪərɪŋ] , [wen] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] —

they	were	just	about	retiring	,	when	Mrs	.	Mason	said	,	with	a	sigh	—
他们	是	只是	关于	退休	,	什么时候	太太	.	石匠	说	,	和	一个	叹	—

他们正准备休息时，梅森太太叹了口气说道——

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [wen] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [li:st] ['kʌmfət] .

"	This	is	the	only	time	when	I	can	take	the	least	comfort	.
"	这	是	这	仅有的	时间	什么时候	我	能	拿	这	至少	舒适	.

"只有在这个时候，我才能感到一丝安慰。"

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz][səʊ]['heɪsti][ɪn]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [raʊzd] , [ɪz][səʊ]['fjʊəriəs] ,

Joseph	is	so	hasty	in	temper	,	and	when	he	is	roused	,	is	so	furious	,
约瑟夫	是	所以	仓促	在	脾气	,	和	什么时候	他	是	唤醒	,	是	所以	狂怒	,

约瑟性情急躁，一旦被激怒，就会勃然大怒。

[ðæt] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒnstənt] [dred] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] .

that	I	live	in	constant	dread	of	an	outbreak	.
那	我	居住	在	持续的	恐惧	的	一个	暴发	.

我一直生活在对疫情爆发的恐惧之中。

" ['mɪsɪz] . [kent] [glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['meəri] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

"	Mrs	.	Kent	glanced	toward	her	sister	Mary	,	as	if	she	would	say	,
"	太太	.	肯特	瞥了一眼	朝向	她	姐姐	玛丽	,	作为	如果	她	会	说	,

肯特太太瞥了一眼她的妹妹玛丽，仿佛要说：

" [haʊ] [wel] [ai][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ! "

"	How	well	I	can	sympathize	with	her	!	"
"	如何	出色地	我	能	同情	和	她	!	"

我太能理解她的感受了！

" [ai] [tel] [maɪ][waɪf] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,

"	I	tell	my	wife	,	"	began	Mr	.	Mason	,
"	我	告诉	我的	妻子	,	"	开始	先生	.	石匠	,

"我告诉我妻子，"梅森先生开口说道，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['grəʊɪŋ] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ru:li] [bɔɪ] , " [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]

his	voice	growing	angry	at	the	thought	of	his	unruly	boy	,	"	that	his	passion
他的	嗓音	生长	生气的	在	这	想法	的	他的	不羁	男生	,	"	那	他的	热情

[mʌst; məst][bi:; bi] [tʃekt] ,

must	be	checked	,
必须	是	已检查	,

一想到自己那桀骜不驯的儿子，他的声音就变得愤怒起来，"必须遏制他的激情"。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['rendə(r)][hɪm][ə; eɪ]['meɪniæk] .

or	it	will	render	him	a	maniac	.
或者	它	将要	使成为	他	一个	疯子	.

否则他会变成一个疯子。

[wɪp] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wɪl] [səb'mɪt] . "
Whip him till he will submit . "
鞭 他 直到 他 将要 提交 . "

鞭打他直到他屈服为止。

" [ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['wɪpɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] ['remədi] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [kent] , ['maɪldli] .
" I doubt whether whipping is always the best remedy , " suggested Mrs . Kent , mildly .
" 我 怀疑 无论 鞭打 是 总是 这 最好的 补救 , " 建议 太太 . 肯特 , 轻微地 .

"我怀疑鞭打是否总是最好的办法，"肯特太太温和地建议道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
" You would think differently if you had such a child as Joseph to manage .
" 你 会 思考 不同 如果 你 有 这样的 一个 孩子 作为 约瑟夫 到 管理 .

"如果你要管教像约瑟这样的孩子，你的想法就会不一样了。"

[waɪ] , [hiːz] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪts] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ə'mændə] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Why , he's so strong in his fits of passion , that Amanda can do nothing with him .
为什么 , 他是 所以 强的 在 他的 适合 的 热情 , 那 阿曼达 能 做 没有什么 和 他 .

为什么呢？因为他一旦激情爆发，就势不可挡，阿曼达根本无法对他做什么。

[ɪf] [aɪm] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [lets] [hɪm] [θræʃ] [ə'baʊt] [tɪl] [hiːz] ['taɪəd] . "
If I'm away , she just lets him thrash about till he's tired . "
如果 我是 离开 , 她 只是 让我们 他 鞭挞 关于 直到 他是 疲劳的 . "

如果我不在，她就让他到处乱跑，直到他累了为止。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [traɪd] [preŋ] [wɪð] [hɪm] ? " [ɪn'kwaɪə] ['meəri] .
" Have you ever tried praying with him ? " inquired Mary .
" 有 你 曾经 尝试 祈祷 和 他 ? " 询问 玛丽 .

"你有没有试过和他一起祈祷？"玛丽问道。

" [aɪv] [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] [wɜːk] ['wʌndər] . "
" I've known that to work wonders . "
" 我已经 已知 那 到 工作 奇迹 . "

"我知道这招非常有效。"

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .
" Ha ! Ha ! Ha ! " laughed Mr . Mason .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 笑了 先生 . 石匠 .

"哈哈哈哈！"梅森先生大笑起来。

" [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
" One might as well pray to the wind .
" 一 可能 作为 出色地 祈祷 到 这 风 .

"这就像向风祈祷一样徒劳。"

[ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] . "
That's just like an old maid . "
那就是 只是 喜欢 一个 老的 女佣 . "

那简直就像个老处女。

" ['meəri] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kent] ,
" Mary has had a good deal of experience with children , " said Mrs . Kent ,
" 玛丽 有 有 一个 好的 交易 的 经验 和 孩子们 , " 说 太太 . 肯特 ,

肯特夫人说："玛丽在照顾孩子方面很有经验。"

['fɜ:mli] , " [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][pɑ:st] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

firmly	**,**	**"**	**though**	**she**	**is**	**but**	**little**	**past**	**twenty**	**years**	**old**	**.**
牢牢	,	"	尽管	她	是	但	小的	过去的	二十	年	老的	.

她坚定地说："尽管她才刚过二十岁。"

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tækt][ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

She	**has**	**a**	**natural**	**tact**	**in**	**getting**	**along**	**with**	**them**	**.**	**"**
她	有	一个	自然的	策略	在	获得	沿着	和	他们	.	"

她很擅长与他们相处。

" [wel] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][maɪ][kən'sent][tu:; tə] [preɪ]['əʊvə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

"	**Well**	**,**	**she**	**has**	**my**	**consent**	**to**	**pray**	**over**	**Joseph**	**as**	**much**	**as**	**she**
"	出色地	,	她	有	我的	同意	到	祈祷	超过	约瑟夫	作为	很多	作为	她

[pli:z] .

pleases	**.**
请	.

"嗯，我同意她可以随心所欲地为约瑟祈祷。"

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][bɪ'gɪn][tu:; tə] - [naɪt] , [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] ; " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n]

Suppose	**you**	**begin**	**to**	**-**	**night**	**,**	**while**	**he**	**is**	**asleep**	**;**	**"**	**and**	**Mr**	**.**	**Mason**
认为	你	开始	到	-	夜晚	,	尽管	他	是	睡着了	;	"	和	先生	.	石匠

[lɑ:ft] [ə'gen] .

laughed	**again**	**.**
笑了	再次	.

假设你今晚趁他睡着的时候开始;"梅森先生又笑了。

['grænmɑ:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [naʊ] [ʃi:; ʃi] [prest] ['mɪsɪz]

Grandma	**had**	**remained**	**quiet**	**through**	**the**	**whole**	**conversation**	**;**	**now**	**she**	**pressed**	**Mrs**
奶奶	有	剩余	安静的	通过	这	所有的	对话	;	现在	她	按下	太太

. [kɛnts] [hænd] ,

.	**Kent's**	**hand**	**,**
.	肯特的	手	,

奶奶在整个谈话过程中一直保持沉默；现在她握住了肯特太太的手。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] .

as	**an**	**intimation**	**to**	**say**	**no**	**more**	**.**
作为	一个	暗示	到	说	不	更多的	.

暗示不要再说下去了。

[səʊ] , [wɪð] ['meni] ['kɔ:diəl] " ['gʊd'naɪts] , " [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .

So	**,**	**with**	**many**	**cordial**	**"**	**goodnights**	**,**	**"**	**they**	**parted**	**.**
所以	,	和	许多	亲切	"	晚安	,	"	他们	分手了	.

于是，他们互道晚安后告别了。

['meəri] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ɪn]

Mary	**occupied**	**a**	**bed**	**with**	**her**	**mother**	**,**	**and**	**took**	**the**	**earliest**	**opportunity**	**,**	**in**
玛丽	占领	一个	床	和	她	母亲	,	和	采取	这	最早	机会	,	在

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	**morning**	**,**
这	早晨	,

玛丽和她母亲同床共枕，并抓住清晨最早的机会，

[tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

to	**talk**	**with**	**her**	**brother**	**about**	**it**	**.**
到	讲话	和	她	兄弟	关于	它	.

和她哥哥谈谈这件事。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**There**	**is**	**nothing**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	那里	是	没有什么	,	"	她	说	,

"什么也没有，"她说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔːd] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
" but a board partition between her room and that where the children
" 但 一个 木板 分割 之间 她 房间 和 那 在哪里 这 孩子们
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

“但她的房间和孩子们睡觉的房间之间隔着一块木板隔断，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kept] [əˈweɪk] , [baɪ][ðeə(r)] [ˈkwɔrəlz] , [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊə(r)] ;
so that she is kept awake , by their quarrels , till a late hour ;
所以 那 她 是 保留 醒 , 经过 他们的 争吵 , 直到 一个 晚的 小时 ;

因此，他们的争吵让她一直熬到深夜；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [snɑːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lait] .
and then Joseph begins to snarl as soon as it is light .
和 然后 约瑟夫 开始 到 咆哮 作为 很快 作为 它 是 光 .

天一亮，约瑟就开始咆哮起来。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [ˈweərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,
I can see that the conduct of that boy is wearing her out ,
我 能 看 那 这 执行 的 那 男生 是 穿着 她 出去 ,

我看得出来，那个男孩的行为让她很疲惫。

[ðəʊ] [wen] [ai] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . "
though when I said a word , she only shook her head . "
尽管 什么时候 我 说 一个 单词 , 她 仅有的 摇晃 她 头 . "

然而，当我开口说话时，她只是摇了摇头。

" [ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] ? " [inˈkwaiə]['mɪstə(r)] . [kent] , ['iːgəli] .
" Is there no other room she can have ? " inquired Mr . Kent , eagerly .
" 是 那里 不 其他 房间 她 能 有 ? " 询问 先生 . 肯特 , 急切地 .

“难道没有其他房间可以给她住吗？”肯特先生急切地问道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz] [hɜːz] .
" I should think so , when the whole house is hers .
" 我 应该 思考 所以 , 什么时候 这 所有的 房子 是 她的 .

“我想也是，毕竟整栋房子都是她的。”

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] , [ai] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
Before we go , I want something to be done about it .
前 我们 去 , 我 想 某物 到 是 完毕 关于 它 .

在我们离开之前，我希望这件事能得到解决。

" [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][əʊld]
" The visit of her children and grandchildren seemed to revive the old
" 这 访问 的 她 孩子们 和 孙辈 似乎 到 复活 这 老的
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

“子女和孙辈的探望似乎让这位老太太恢复了活力。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)]['fiːb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
who had been rather feeble for a year .
WHO 有 到过 相当 微弱 为了 一个 年 .

他一年来身体一直比较虚弱。

[ɪ'speʃəli] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['bɜːrti] , [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [riːd] .
Especially she took delight in talking with Berty , or hearing him read .
尤其 她 采取 喜 在 说 和 伯蒂 , 或者 听力 他 读 .

她尤其喜欢和伯蒂聊天，或者听他读书。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['grænmɑ:] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][bi:; bi]

The	little	fellow	loved	his	grandma	,	and	embraced	every	opportunity	to	be
这	小的	同伴	喜爱	他的	奶奶	,	和	拥抱	每一个	机会	到	是

[ə'tentɪv] ,

attentive	,
细心	,

小家伙很爱他的奶奶，总是抓住一切机会陪伴在奶奶身边。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz]['ɒf(ə)n] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] ,

though	his	little	cousins	often	laughed	at	him	,
尽管	他的	小的	表兄弟姐妹	经常	笑了	在	他	,

虽然他的小表弟们经常嘲笑他，

[ænd; ənd] [ti:zd] [hɪm][tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] .

and	teased	him	to	leave	her	and	join	them	in	their	play	.
和	戏弄	他	到	离开	她	和	加入	他们	在	他们的	玩	.

她戏弄他，让他离开她，加入他们的游戏。

['aɪdə] , [tu:] , [lʌvd] [tu:; tə][weɪt][ɒn]['grænmɑ:] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['glɑ:sɪz] ,

Ida	,	too	,	loved	to	wait	on	grandma	,	to	bring	her	glasses	,
艾达	,	也	,	喜爱	到	等待	在	奶奶	,	到	带来	她	眼镜	,

艾达也喜欢伺候奶奶，给她拿眼镜。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

and	place	a	cricket	for	her	feet	.
和	地方	一个	蟋蟀	为了	她	脚	.

并在她的脚下放一只蟋蟀。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] ['greɪtli] [ə'mju:zd][ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv]['dændɪlaɪənz] ,

One	day	she	greatly	amused	them	all	by	gathering	a	bouquet	of	dandelions	,
一	天	她	非常	觉得好笑	他们	全部	经过	采集	一个	花束	的	蒲公英	,

有一天，她采摘了一束蒲公英，逗得大家都哈哈大笑。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [wɜ:(r); wə(r)] " ['prɪti] ['flaʊəz] , " [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)]

which	she	insisted	were	"	pretty	flowers	,	"	and	putting	them	in	a	tumbler
哪个	她	坚持	是	"	漂亮的	花朵	,	"	和	推杆	他们	在	一个	不倒翁

[baɪ] ['græn,mɑ:z] [pleɪt] .

by	grandma's	plate	.
经过	奶奶的	盘子	.

她坚持说那是"漂亮的花"，并把它们放在奶奶盘子旁边的玻璃杯里。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n]['aɪdə] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]['djʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪt] , [ʃəʊd] ['sʌmθɪŋ]

On	this	occasion	Ida	,	for	the	first	time	during	her	visit	,	showed	something
在	这	场合	艾达	,	为了	这	第一的	时间	期间	她	访问	,	显示	某物

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊld]['tempə(r)] .

of	her	old	temper	.
的	她	老的	脾气	.

这一次，伊达在来访期间第一次显露出了她以前的坏脾气。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə]['rɪdɪkju:l] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] ,

She	was	very	sensitive	to	ridicule	,	and	when	her	cousins	,
她	曾是	非常	敏感的	到	嘲笑	,	和	什么时候	她	表兄弟姐妹	,

她非常在意别人的嘲笑，当她的表兄弟姐妹们嘲笑她时，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [bu'keɪ] , [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði]

and	even	their	mother	laughed	at	her	bouquet	,	she	threw	herself	on	the
和	甚至	他们的	母亲	笑了	在	她	花束	,	她	扔	她自己	在	这

[flɔ:(r)] ,

floor	,
地面	,

就连他们的母亲都嘲笑她的花束，她直接瘫倒在地。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
kicking **and** **screaming** **with** **passion** **.**
踢 和 尖叫 和 热情 .

又踢又叫，充满激情。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ['mɪsɪz] . [kent] [ə'rəʊz] , [tʊk] ['aɪdə] ['fɜ:mli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Without **a** **word** **Mrs** **.** **Kent** **arose** **,** **took** **Ida** **firmly** **by** **the** **hand** **,**
没有 一个 单词 太太 . 肯特 出现 , 采取 艾达 牢牢 经过 这 手 ,

肯特太太一言不发地站起身，紧紧地握住艾达的手。

[ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .
and **led** **her** **to** **her** **own** **chamber** **.**
和 引领 她 到 她 自己的 房间 .

然后领她去了她自己的房间。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][tʃaɪld][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .
Before **they** **reached** **it** **,** **the** **child** **began** **to** **be** **ashamed** **.**
前 他们 达到 它 , 这 孩子 开始 到 是 羞愧 .

还没走到尽头，孩子就开始感到羞愧。

" [aɪm] ['sɒri] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['hʌmbli] ; " [ai]['dɪd(ə)nt][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['nɔ:ti] [ˌaɪ 'ti:]
" **I'm** **sorry** **,** **mamma** **,** **"** **she** **said** **,** **humbly** **;** **"** **I** **didn't** **remember** **how** **naughty** **it**
" 我是 对不起 , 妈妈 , " 她 说 , 谦卑地 ; " 我 没有 记住 如何 淘气 它
[wɒz; wəz] . "
was **.** **"**
曾是 . "

"对不起，妈妈，"她谦卑地说，"我不记得我做错了什么。"

" [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪs'pli:zd] ? "
" **My** **dear** **little** **daughter** **,** **do** **you** **know** **whom** **you** **have** **displeased** **?** **"**
" 我的 亲爱的 小的 女儿 , 做 你 知道 谁 你 有 不高兴 ? "

"我亲爱的小女儿，你知道你得罪了谁吗？"

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [maɪ] [gʊd] ['dʒi:zəs] . "
" **Yes** **,** **mamma** **,** **my** **good** **Jesus** **.** **"**
" 是的 , 妈妈 , 我的 好的 耶稣 . "

"是的，妈妈，我的好耶稣。"

" [wɒt] [ɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] , [ðen] ?
" **What** **ought** **you** **to** **do** **,** **then** **?**
" 什么 应该 你 到 做 , 然后 ?

那么你应该怎么做呢?

" ['aɪdə] ['ɪnstəntli] [ni:ld] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [gɒd][tu:; tə] [pli:z] [fə'gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Ida** **instantly** **kneeled** **down** **and** **asked** **God** **to** **please** **forgive** **her** **,**
" 艾达 即刻 跪着 向下 和 问 上帝 到 请 原谅 她 ,

艾达立刻跪了下来，祈求上帝原谅她。

[ænd; ənd][help][hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə] [fə'gɒt] ['eni][mɔ:(r)] .
and **help** **her** **not** **to** **forgot** **any** **more** **.**
和 帮助 她 不是 到 忘了 任何 更多的 .

并帮助她不再忘记任何事情。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ten] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ru:m] [tɪl] [ðeɪ]
It **was** **scarcely** **ten** **minutes** **from** **the** **time** **they** **left** **the** **room** **till** **they**
它 曾是 几乎 十 分钟 从 这 时间 他们 左边 这 房间 直到 他们
[rɪ'tɜ:nd] ,
returned **,**
返回 ,

他们离开房间到返回，前后不到十分钟。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['tɔ:kɪŋ] ['geɪlɪ] [ə'baʊt][sʌm; səm]['dændɪlaɪən][kɜ:rlz][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst]

the	child	talking	gayly	about	some	dandelion	curls	her	mother	had	promised
这	孩子	说	同性恋地	关于	一些	蒲公英	卷发	她	母亲	有	承诺

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] .

to	show	her	how	to	make	.
到	展示	她	如何	到	制作	.

孩子兴高采烈地谈论着妈妈答应教她怎么做的蒲公英卷发。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['gʌv(ə)n][jɔ:(r); jə(r)]['tempə(r)][səʊ] , " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ,

"	I	don't	see	how	you	can	govern	your	temper	so	,	"	began	Mrs	.	Mason	,
"	我	不	看	如何	你	能	治理	你的	脾气	所以	,	"	开始	太太	.	石匠	,

“我真不明白你怎么能控制住自己的脾气，”梅森太太开口说道。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] .

when	the	children	had	gone	out	to	play	.
什么时候	这	孩子们	有	已消失	出去	到	玩	.

孩子们出去玩的时候。

" [ɒv; əv] [wɒt] [ju:z][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]['gʌv(ə)n]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] [kən'trəʊl]

"	Of	what	use	is	it	to	try	and	govern	our	children	,	if	we	cannot	control
"	的	什么	使用	是	它	到	尝试	和	治理	我们的	孩子们	,	如果	我们	不能	控制

[ɑ:'selvz] ?

ourselves	?
我们自己	?

“如果我们不能控制自己，那么试图管教我们的孩子又有什么用呢？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	asked	the	lady	,	with	a	smile	.
"	问	这	女士	,	和	一个	微笑	.

“那位女士笑着问道。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tu:; tə] [di:l] [wɪð] , [jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfrənt] .

"	If	you	had	Joseph	to	deal	with	,	you'd	find	it	different	.
"	如果	你	有	约瑟夫	到	交易	和	,	你会	寻找	它	不同的	.

“如果你要面对的是约瑟夫，你会发现情况就不同了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [id] [gɪv] [ʌp][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz]['aɪdə][dɪd]

I	should	consider	it	almost	a	miracle	if	he'd	give	up	as	easy	as	Ida	did
我	应该	考虑	它	几乎	一个	奇迹	如果	他会	给	向上	作为	简单的	作为	艾达	做过

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

如果他能像艾达刚才那样轻易放弃，那简直就是个奇迹。

[wel] , ['evrɪbɒdi] [hæz; həz][ðeə(r)]['traɪəlz] ; [aɪ] [sə'pəʊz] ['hævɪŋ] [ʌn'ru:li] ['tʃɪldrən] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][maɪn]

Well	,	everybody	has	their	trials	;	I	suppose	having	unruly	children	is	to	be	mine
出色地	,	大家	有	他们的	试验	;	我	认为	拥有	不羁	孩子们	是	到	是	矿

. "

: "

. "

唉，每个人都有自己的难处；我想我的难处就是有调皮捣蛋的孩子吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['traɪəl] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tɔːt] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðəm'selvz]
" It will be a trial , indeed , if they are not taught to control themselves
" 它 将要 是 一个 审判 , 的确 , 如果 他们 是 不是 教授 到 控制 他们自己
[waɪl] [jʌŋ] .
while young .
尽管 年轻的 .

"如果他们从小没有学会控制自己，那将会是一场考验。"

['evri] [jɪə(r)] [meɪks] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['stʌbən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] . "
Every year makes them more stubborn , and the lesson more difficult . "
每一个 年 制作 他们 更多的 固执的 , 和 这 课 更多的 难的 . "

他们一年比一年固执，教训也越来越难吸取。

" [aɪm][nɒt][fɒnd][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['meəri][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['saɪɪŋ] .
" I'm not fond of children as Mary is , " said the mother , sighing .
" 我是 不是 喜爱 的 孩子们 作为 玛丽 是 , " 说 这 母亲 , 叹息 .

"我不像玛丽那样喜欢孩子，"母亲叹了口气说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][doʊnt]['mænɪdʒ]['aʊəz] [raɪt] ; [bʌt; bət][ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]
" Sometimes I think we don't manage ours right ; but it's hard to know what
" 有时 我 思考 我们 不 管理 我们的 正确的 ; 但 它是 难的 到 知道 什么
[tuː; tə][duː; də] . "
to do . "
到 做 . "

"有时候我觉得我们没有好好管理它；但很难知道该怎么做。"

" [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] ['grænmɑː] , ['spləmli] .
" Pray to the Lord for strength , my daughter , " said grandma , solemnly .
" 祈祷 到 这 主 为了 力量 , 我的 女儿 , " 说 奶奶 , 庄严地 .

"女儿，向上帝祈祷，求他赐予你力量。"奶奶郑重地说。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [preŋ] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Mr . Mason , you know ; isn't a praying man , " she said ,
" 先生 . 石匠 , 你 知道 ; 不是 一个 祈祷 男人 , " 她 说 ,

"你知道，梅森先生不是个祷告的人，"她说。

['treɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [lɑːf] , " [ænd; ənd] [aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['treɪɪŋ] [wɪð]
trying to hide her emotion by a laugh , " and I've given up trying with
尝试 到 隐藏 她 情感 经过 一个 笑 , " 和 我已经 给定 向上 尝试 和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Joseph long ago .
约瑟夫 长的 前 .

她试图用笑声掩饰自己的情绪，"而且我早就放弃和约瑟夫尝试了。"

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

['dʒoʊzɪfs] ['pæʃ(ə)n] .
JOSEPH'S PASSION .
约瑟的 热情 .

约瑟的激情。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , ['grænmɑː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
FOR two or three days , grandma had been much occupied in her room .
为了 二 或者 三 天 , 奶奶 有 到过 很多 占领 在 她 房间 .

两三天来，奶奶一直待在房间里。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

When	the	children	ran	in	to	see	her	,	she	always	received	them	with	a
什么时候	这	孩子们	跑	在	到	看	她	,	她	总是	已收到	他们	和	一个

[smaɪl] ;

smile	;
微笑	;

孩子们跑进来看她时，她总是面带微笑地迎接他们；

[bʌt; bət] ['bɜːrti] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

but	Berty	noticed	that	she	threw	a	towel	over	something	she	had	in	her
但	伯蒂	注意到	那	她	扔	一个	毛巾	超过	某物	她	有	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

但伯蒂注意到她用毛巾盖住了放在腿上的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][faʊnd] [aʊt] [wɒt]

It	was	near	the	close	of	the	week	of	their	visit	before	he	found	out	what
它	曾是	靠近	这	关闭	的	这	星期	的	他们的	访问	前	他	成立	出去	什么

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ;

she	was	doing	;
她	曾是	正在做	;

直到他们访问的最后一周快结束时，他才发现她在做什么；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

and	then	it	came	out	that	she	had	made	a	beautiful	ball	for	him
和	然后	它	来了	出去	那	她	有	制成	一个	美丽的	球	为了	他

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)]['aɪdə] .

and	a	doll	for	Ida	.
和	一个	玩具娃娃	为了	艾达	.

后来人们才知道，她为他做了一个漂亮的舞会，为艾达做了一个洋娃娃。

[aɪ] [θɪŋk] [ɑːnt] ['meəri][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ; [fɔː(r); fə(r)]['rəʊzə] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɒli] [wɒz; wəz]

I	think	Aunt	Mary	had	been	in	the	secret	;	for	Rosa	,	as	the	dolly	was
我	思考	阿姨	玛丽	有	到过	在	这	秘密	;	为了	罗莎	,	作为	这	多莉	曾是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

我认为玛丽阿姨一直知道这个秘密；因为罗莎，也就是那个娃娃的名字，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [suːt] , [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd][pʊt][ɒn] ,

had	a	full	suit	,	which	the	child	could	take	off	and	put	on	,
有	一个	满的	套装	,	哪个	这	孩子	可以	拿	离开	和	放	在	,

有一套完整的衣服，孩子可以自己穿脱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [naɪt] - [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][bed] .

and	a	nice	night	-	gown	for	her	to	wear	to	bed	.
和	一个	好的	夜晚	-	袍	为了	她	到	穿	到	床	.

还有一件漂亮的睡衣，供她睡觉时穿。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]['aɪdəz] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	you	can	imagine	Ida's	delight	when	she	saw	it	.
也许	你	能	想象	艾达的	喜	什么时候	她	锯	它	.

或许你可以想象艾达看到它时的喜悦。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][həʊm][ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [dɒl] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [gɔːz] [dres] ;

To	be	sure	she	had	at	home	a	porcelain	doll	,	with	a	thin	gauze	dress	;
到	是	当然	她	有	在	家	一个	瓷	玩具娃娃	,	和	一个	薄的	纱布	裙子	;

她家里肯定有一个瓷娃娃，穿着薄纱裙；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [mɪs] ['rəʊzə] , [huː] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ə; eɪ] [mæn'tɪlə] ,

but	this	was	nothing	compared	with	Miss	Rosa	,	who	could	boast	a	mantilla	,
但	这	曾是	没有什么	比较的	和	错过	罗莎	,	WHO	可以	夸	一个	曼蒂拉	,

['bɒnɪt] , [ænd; ənd] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] .

bonnet	,	and	pocket	handkerchief	.
引擎盖	,	和	口袋	手帕	.

但这与罗莎小姐相比简直不值一提，她可以自豪地佩戴披肩、软帽和口袋手帕。

['rəʊzə][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni]['eɪprən] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Rosa	had	a	tiny	apron	,	too	,	with	a	pocket	in	it	;
罗莎	有	一个	微小的	围裙	,	也	,	和	一个	口袋	在	它	;

罗莎也有一条小围裙，上面有个口袋；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] ?

and	what	do	you	think	was	in	the	pocket	?
和	什么	做	你	思考	曾是	在	这	口袋	?

你觉得口袋里装的是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt] , ['skeəsli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːn] .

Why	,	a	little	bit	of	a	note	,	scarcely	larger	than	a	bean	.
为什么	,	一个	小的	少量	的	一个	笔记	,	几乎	更大的	比	一个	豆	.

咦，一张小小的纸条，比豆子还小。

[ɪn][ðə; ði][nəʊt][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn] ['græn ɑːz] [əʊn] [hænd] —

In	the	note	was	written	,	in	grandma's	own	hand	—
在	这	笔记	曾是	书面	,	在	奶奶的	自己的	手	—

纸条上用奶奶的笔迹写着——

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .

"	For	a	little	girl	who	is	trying	to	please	God	.
"	为了	一个	小的	女孩	WHO	是	尝试	到	请	上帝	.

“对于一个努力取悦上帝的小女孩来说。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ]['aɪdə][went][ʌp][ænd; ənd][daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

"	For	the	rest	of	the	day	Ida	went	up	and	down	stairs	and	through	the	garden	,
"	为了	这	休息	的	这	天	艾达	去	向上	和	向下	楼梯	和	通过	这	花园	,

“当天剩下的时间里，艾达一直在楼梯上上下下，穿过花园。”

['kærɪɪŋ] [mɪs] ['rəʊzə] .

carrying	Miss	Rosa	.
携带	错过	罗莎	.

抱着罗莎小姐。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ['græn ɑːz] ['prez(ə)nt] .

Everybody	was	pleased	to	see	how	happy	she	was	with	grandma's	present	.
大家	曾是	高兴	到	看	如何	快乐的	她	曾是	和	奶奶的	展示	.

看到她对奶奶的礼物如此开心，大家都很高兴。

[dɪd][aɪ][seɪ] ['evrɪbɒdi] ?

Did	I	say	everybody	?
做过	我	说	大家	?

我说过所有人吗?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] .

There	was	one	who	was	not	at	all	pleased	.
那里	曾是	一	WHO	曾是	不是	在	全部	高兴	.

有一个人对此非常不满。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

This	was	her	Cousin	Joseph	.
这	曾是	她	表哥	约瑟夫	.

这是她的表兄约瑟夫。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['grænmɑː] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts]

He	did	not	like	it	that	grandma	should	spend	so	much	time	in	making	presents
他	做过	不是	喜欢	它	那	奶奶	应该	花费	所以	很多	时间	在	制作	礼物

[fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrti] [ænd; ənd] ['aɪdə] ,

for	Berty	and	Ida	,
为了	伯蒂	和	艾达	,

他不喜欢奶奶花那么多时间给伯蒂和艾达做礼物。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [hɪm][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

when	,	as	he	said	,	she	had	never	made	him	one	in	her	life	.
什么时候	,	作为	他	说	,	她	有	绝不	制成	他	一	在	她	生活	.

正如他所说，她这辈子从未给他做过一件事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [truː] .

This	was	not	true	.
这	曾是	不是	真的	.

这并非事实。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ,

She	had	sent	to	the	city	for	a	beautiful	picture	-	book	,
她	有	发送	到	这	城市	为了	一个	美丽的	图片	-	书	,

她派人到城里去买了一本漂亮的图画书。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][laɪn] ['evri] [liːf] [wɪð] ['lɪnɪn] ;

and	had	taken	pains	to	line	every	leaf	with	linen	;
和	有	已采取	疼痛	到	线	每一个	叶子	和	亚麻布	;

并且煞费苦心地用亚麻布衬里每一片叶子;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,

but	the	book	had	been	torn	to	pieces	within	a	week	,
但	这	书	有	到过	撕裂	到	件	之内	一个	星期	,

但不到一周，这本书就被撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

and	the	old	lady	was	quite	discouraged	from	making	anything	else	.
和	这	老的	女士	曾是	相当	灰心	从	制作	任何事物	别的	.

老太太因此很沮丧，不想再做其他事情了。

[tə'wɔːd] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

Toward	night	,	Mr	.	Mason	invited	his	friends	to	walk	to	the	end	of	the
朝向	夜晚	,	先生	.	石匠	受邀	他的	朋友们	到	走	到	这	结尾	的	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

临近傍晚，梅森先生邀请朋友们到花园尽头散步。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt][æn; ən] ['ɔːtʃəd] [ɒv; əv][peə(r)] - [triːz] .

where	he	was	setting	out	an	orchard	of	pear	-	trees	.
在哪里	他	曾是	环境	出去	一个	果园	的	梨	-	树木	.

他当时正在那里种植梨树。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['grænmɑː] [ænd; ənd] [ɑːnt]

They	did	so	,	leaving	the	children	at	play	in	the	room	with	grandma	and	Aunt
他们	做过	所以	,	离开	这	孩子们	在	玩	在	这	房间	和	奶奶	和	阿姨

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

他们照做了，留下孩子们和奶奶、玛丽阿姨在房间里玩耍。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , ['mɪsɪz] . [kent] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːmd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [laʊd] [skriːmz] [ɒv; əv]

On	their	return	,	Mrs	.	Kent	was	quite	alarmed	at	hearing	loud	screams	of
在	他们的	返回	,	太太	.	肯特	曾是	相当	惊慌	在	听力	大声	尖叫	的

['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,

anger	and	distress	,
愤怒	和	痛苦	,

肯特太太返回时，听到愤怒和痛苦的尖叫声，感到非常震惊。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] ['mɛriz] [vɔɪs] [rəʊz] , ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

above	which	Mary's	voice	rose	,	shouting	for	help	.
多于	哪个	玛丽的	嗓音	玫瑰	,	喊叫	为了	帮助	.

玛丽的声音从上方传来，她大声呼救。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌrid] ['ɒnwəd] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ; [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn]

The	party	hurried	onward	,	though	Mr	.	Mason	;	who	had	been	interrupted	in
这	派对	慌忙	向前	,	尽管	先生	.	石匠	;	WHO	有	到过	中断	在

[hɪz; ɪz] [tɔːk] , [sed] ['æŋgrəli] —

his	talk	,	said	angrily	—
他的	讲话	,	说	愤怒地	—

一行人匆匆继续前行，梅森先生的讲话被打断了，他生气地说——

" [ɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [dʒoʊz] [wɜːk] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

"	It's	some	of	master	Jo's	work	,	I'll	be	bound	.
"	它是	一些	的	掌握	乔的	工作	,	患病的	是	边界	.

“这肯定是乔大师的作品，我敢肯定。”

" ['mɪsɪz] . [kent] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [sɔː] ['bɜːrti] ['ʃiːldɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]

"	Mrs	.	Kent	reached	the	scene	first	,	and	saw	Berty	shielding	himself	behind	a
"	太太	.	肯特	达到	这	场景	第一的	,	和	锯	伯蒂	屏蔽	他自己	在后面	一个

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

肯特太太最先赶到现场，看到伯蒂躲在门后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艾达的新鞋(Ida's new shoes)
第2/2页

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .
his face pale with fright .
他的 脸 苍白 和 惊吓 .

他吓得脸色苍白。

['aɪdə][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [ɑːmz] , [waɪl] ['meəri] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]
Ida was sobbing in her grandmother's arms , while Mary , with the assistance
艾达 曾是 啜泣 在 她 祖母的 武器 , 尽管 玛丽 , 和 这 协助
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
of the servant ,
的 这 仆人 ,

艾达在祖母的怀里哭泣，而玛丽则在仆人的帮助下，

[wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ] [meɪn] [fɔːs] .
was holding Joseph in a chair by main force .
曾是 保持 约瑟夫 在 一个 椅子 经过 主要的 力量 .

他用蛮力把约瑟夫按在椅子上。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [in'kwaiə]['mɪsɪz] . [kent] , [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .
What is the matter ? " inquired Mrs . Kent , much alarmed .
什么 是 这 事情 ? " 询问 太太 . 肯特 , 很多 惊慌 .

"出了什么事？"肯特太太惊慌地问道。

" [lʊk] [æt; ət]['aɪdəz] [feɪs] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , [hɑːf] ['kraɪɪŋ] .
" Look at Ida's face ; and you will see , " answered Mary , half crying .
" 看 在 艾达的 脸 ; 和 你 将要 看 , " 回答 玛丽 , 一半 哭泣 .

"看看艾达的脸，你就会明白了，"玛丽半哭着回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [held] [hɪm] . "
" I believe this wicked boy would have killed her , if we hadn't held him . "
" 我 相信 这 邪恶 男生 会 有 被杀 她 , 如果 我们 之前没有 握住 他 . "

"我相信，如果我们没有阻止他，这个邪恶的男孩会杀了她。"

" [ai] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] !
" I hate her !
" 我 恨 她 !

我恨她!

[ai][duː; də] !
I do !
我 做 !

我愿意!

[ai] [wɪʃ] [ʃɪd] [gəʊ] [həʊm] !
I wish she'd go home !
我 希望 棚 去 家 !

我希望她回家!

[ai] [heɪt] ['bɜːrti] , [tuː] !
I hate Berty , too !
我 恨 伯蒂 , 也 !

我也讨厌伯蒂!

" [skriːmd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

"	screamed	Joseph	,	struggling	to	be	free	.
"	尖叫	约瑟夫	,	挣扎	到	是	自由的	.

“约瑟夫尖叫着，拼命挣扎着想要挣脱束缚。”

" [let] ['mʌðə(r)] [siː] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kent] , ['tendəli] ['teɪkɪŋ] ['aɪdə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

"	Let	mother	see	,	darling	,	"	said	Mrs	.	Kent	,	tenderly	taking	Ida	in	her	arms	.
"	让	母亲	看	,	亲爱的	,	"	说	太太	.	肯特	,	温柔地	采取	艾达	在	她	武器	.

“让妈妈看看，宝贝，”肯特太太说着，温柔地把艾达抱在怀里。

['grænmɑː] [sæt] ['rɒkɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] ,

Grandma	sat	rocking	herself	to	and	fro	,	tears	streaming	down	her	pale	face	,
奶奶	卫星	摇滚	她自己	到	和	弗	,	眼泪	流媒体	向下	她	苍白	脸	,

奶奶坐在那里，身体前后摇晃，泪水顺着她苍白的脸颊流淌下来。

[tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] [spiːk] .

too	much	agitated	to	speak	.
也	很多	激动	到	说话	.

情绪激动得说不出话来。

" [əʊ]['aɪdə] ! " [sɔb] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

"	O	Ida	!	"	sobbed	her	mother	.
"	哦	艾达	!	"	啜泣	她	母亲	.

“哦，艾达！”她母亲抽泣着说。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] .

"	My	poor	darling	.
"	我的	贫穷的	亲爱的	.

我可怜的宝贝。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːn] [feɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bliːdɪŋ] .

"	Mr	.	Mason	caught	a	glimpse	of	the	torn	face	,	which	was	still	bleeding	.
"	先生	.	石匠	捕捉	一个	一瞥	的	这	撕裂	脸	,	哪个	曾是	仍然	出血	.

“梅森先生瞥见了那张被撕裂的脸，还在流血。”

[ænd; ənd] , ['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] — " [dɪd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][duː; də] [ðæt] ?

And	,	only	stopping	to	ask	—	"	Did	Joseph	do	that	?
和	,	仅有的	停止	到	问	—	"	做过	约瑟夫	做	那	?

而且，他只是停下来问——“约瑟夫做了这件事吗？”

" — [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] ,

"	—	seized	the	boy	and	gave	him	a	blow	with	his	fist	,
"	—	查获	这	男生	和	给予	他	一个	吹	和	他的	拳头	,

“——抓住男孩，用拳头打了他一拳，

[wɪtʃ] [sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

which	sent	him	sprawling	on	the	floor	.
哪个	发送	他	蔓延	在	这	地面	.

这让他摔倒在地。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['ɑːnɪkə] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [kent] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['grəʊɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [stɜːn] .

"	Have	you	any	arnica	?	"	asked	Mr	.	Kent	,	his	mouth	growing	every	moment	more	stern	.
"	有	你	任何	山金车	?	"	问	先生	.	肯特	,	他的	嘴	生长	每一个	片刻	更多的	船尾	.

“你们有山金车吗？”肯特先生问道，他的表情越来越严肃。

" ['meəri] , [woʊnt][juː; jʊ][wet][ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] ?

"	Mary	,	won't	you	wet	a	cloth	and	lay	on	the	face	?
"	玛丽	,	惯于	你	湿的	一个	布	和	躺	在	这	脸	?

玛丽，你能不能弄湿一块布敷在脸上？

[ai][ʃæl; ʃəl][send][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

I	shall	send	for	a	physician	at	once	.
我	将	发送	为了	一个	医生	在	一次	.

我将立即派人去请医生。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .

I	fear	the	eye	is	seriously	injured	.
我	害怕	这	眼睛	是	严重地	受伤	.

我担心他的眼睛伤得很重。

" [ˈmɪsɪz] . [kent] [held][ˈaɪdə][fɑːst][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , [ˈwɪspərɪŋ] , [ˈtendəli] , " [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

"	Mrs	.	Kent	held	Ida	fast	in	her	arms	,	whispering	,	tenderly	,	"	My	poor
"	太太	.	肯特	握住	艾达	快速地	在	她	武器	,	耳语	,	温柔地	,	"	我的	贫穷的

[ˈdɑːlɪŋ] ,

darling	,
亲爱的	,

肯特太太紧紧地抱着艾达，温柔地低语道："我可怜的宝贝，

[ˈmæmə; məˈmɑː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

mamma	will	take	care	of	her	.
妈妈	将要	拿	关心	的	她	.

妈妈会照顾她的。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈpʊld] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] —

"	She	was	greatly	affected	when	the	child	pulled	her	down	and	whispered	—
"	她	曾是	非常	做作的	什么时候	这	孩子	拉	她	向下	和	低声说道	—

"当孩子把她拉倒在地，低声说——"时，她深受触动。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈnɔːti] , [tuː] , [ˈmæmə; məˈmɑː] .

"	I	was	naughty	,	too	,	mamma	.
"	我	曾是	淘气	,	也	,	妈妈	.

"妈妈，我也很淘气。"

[wen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [maɪ] [ˈdɒli] [əˈweɪ] , [aɪ] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ˈʌgli] [bɔɪ] .

When	he	pulled	my	dolly	away	,	I	struck	him	,	and	called	him	ugly	boy	.
什么时候	他	拉	我的	多莉	离开	,	我	击	他	,	和	称为	他	丑陋的	男生	.

当他把我的小推车拉走时，我打了他，并骂他是丑小鬼。

[aɪm] [ˈsɒri] [naʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] .

I'm	sorry	now	,	mamma	.
我是	对不起	现在	,	妈妈	.

妈妈，我现在很抱歉。

[woʊnt][ˈdʒiːzəs] [lʌv] [ˌem ˈiː] [ˈeni][mɔː(r)] ?

Won't	Jesus	love	me	any	more	?
惯于	耶稣	爱	我	任何	更多的	?

耶稣还会爱我吗?

" [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪnˈtent][ɒn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈaɪdə] , [ænd; ənd][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd]

"	All	were	so	intent	on	attending	to	Ida	,	and	so	glad	to	be	relieved
"	全部	是	所以	意图	在	参加	到	艾达	,	和	所以	高兴的	到	是	松了口气

[frɒm; frəm][ˈdʒoʊzɪfs] [nɔɪz] ,

from	Joseph's	noise	,
从	约瑟的	噪音	,

"所有人都全心全意地照顾艾达，也都很高兴能摆脱约瑟的喧闹。"

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ʌnˈhiːdɪd] .

that	for	a	time	he	lay	on	the	floor	unheeded	.
那	为了	一个	时间	他	躺	在	这	地面	无人理会	.

他躺在地板上，无人理会，持续了一段时间。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli]['grænmɑ:] [sed] , ['ʃɑ:pli] —
But presently grandma said , sharply —
但 目前 奶奶 说 , 尖锐地 —

但现在奶奶厉声说道——

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看!

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
That boy is in a fit .
那 男生 是 在 一个 合身 .

那男孩大发雷霆。

[hi:z] ['fəʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .
He's foaming at the mouth .
他是 起泡 在 这 嘴 .

他口吐白沫。

" [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['bedru:m] ,
" His father took him up and carried him into the bedroom ,
" 他的 父亲 采取 他 向上 和 携带 他 进入 这 卧室 ,

他父亲抱起他，把他带进了卧室。

[weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [drəʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
where he lay when the doctor drove up to the door .
在哪里 他 躺 什么时候 这 医生 驾驶 向上 到 这 门 .

医生开车来到他家门口时，他就躺在那里。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɜ:st][æt; ət]['aɪdə] , [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ʌgli] [skrætʃ] ,
He looked first at Ida , called it an ugly scratch ,
他 看起来 第一的 在 艾达 , 称为 它 一个 丑陋的 划痕 ,

他先看了看艾达，说那是一道难看的划痕。

[θɔ:t] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][skɑ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] .
thought likely there would be a scar under the eye .
想法 可能 那里 会 是 一个 瘢痕 在下面 这 眼睛 .

我当时觉得眼下很可能会留下疤痕。

[ðə; ði]['ʌndə(r)][lɪd][wɒz; wəz] [tɔ:n] [θru:] .
The under lid was torn through .
这 在下面 盖 曾是 撕裂 通过 .

盖子底下的部分被撕破了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [kəʊld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['da:kənd] [ru:m] .
For this , he advised cold applications and a darkened room .
为了 这 , 他 建议 寒冷的 应用程序 和 一个 变暗 房间 .

为此，他建议采用冷敷和在黑暗的房间里进行。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [hi:l] [ˌaɪ 'ti:] .
It would take time , he said , to heal it .
它 会 拿 时间 , 他 说 , 到 愈合 它 .

他说，这需要时间才能痊愈。

[ðen] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ɑ:nt] ['meəri][tu:; tə][ðə; ði] ['bedru:m] — ['mɪstə(r)] . [kent] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Then he followed Aunt Mary to the bedroom — Mr . Kent carrying his little
然后 他 随后 阿姨 玛丽 到 这 卧室 — 先生 . 肯特 携带 他的 小的
['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,
daughter to his own chamber ,
女儿 到 他的 自己的 房间 ,

然后他跟着玛丽姨妈进了卧室——肯特先生则抱着小女儿回了自己的房间。

[weə(r)] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tɪl] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

where	he	determined	she	should	stay	till	they	started	for	home	.
在哪里	他	决定	她	应该	停留	直到	他们	开始	为了	家	.

他决定让她待在那里，直到他们启程回家。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ɔ:l][wɒz; wəz] [kən'fju:ʒn] .

When	he	returned	to	the	sitting	-	room	,	all	was	confusion	.
什么时候	他	返回	到	这	坐着	-	房间	,	全部	曾是	困惑	.

当他回到客厅时，里面一片混乱。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:m] [bæθ.bɑ:θ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf]

Mr	.	Mason	was	bringing	in	a	tub	for	a	warm	bath	,	while	his	wife
先生	.	石匠	曾是	带来	在	一个	浴缸	为了	一个	温暖的	洗澡	,	尽管	他的	妻子

[held] ['dʒoʊzɪfs] [hed] ,

held	Joseph's	head	,
握住	约瑟的	头	,

梅森先生正搬来一盆热水给约瑟夫洗澡，他的妻子则抱着约瑟夫的头。

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] .

crying	as	if	her	heart	would	break	.
哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

她哭得好像心都要碎了一样。

" [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɒbɪŋ] .

"	It's	just	what	I	always	told	you	,	"	she	exclaimed	,	sobbing	.
"	它是	只是	什么	我	总是	讲述	你	,	"	她	惊呼	,	啜泣	.

“我一直都是这么跟你说的，”她抽泣着喊道。

" [ju:v] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['hevi] [bləʊ] .

"	You've	killed	him	with	your	heavy	blow	.
"	你已经	被杀	他	和	你的	重的	吹	.

“你重击了他，把他打死了。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[aɪ] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'ti:] . "

I	can't	bear	it	.	"
我	不能	熊	它	.	"

我无法忍受。

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi][kɑ:m] , ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	You	had	better	be	calm	,	Mrs	.	Mason	,	"	said	the	doctor	.
"	你	有	更好的	是	冷静的	,	太太	.	石匠	,	"	说	这	医生	.

“梅森太太，您最好冷静下来，”医生说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] .

"	There	will	be	a	great	deal	to	do	for	the	sick	boy	.
"	那里	将要	是	一个	伟大的	交易	到	做	为了	这	生病的	男生	.

“要为这个生病的孩子做很多事。”

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][waɪld] [gri:f] ['rendəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'fɪt][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ju:z] ,

"	Seeing	that	her	wild	grief	rendered	her	unfit	to	be	of	use	,
"	看到	那	她	荒野	悲伤	渲染	她	不合格	到	是	的	使用	,

“鉴于她极度悲痛使她无法发挥作用，

['mɪstə(r)] . [kent] [led][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['meəri] ,

Mr	.	Kent	led	her	from	the	room	,	and	,	assisted	by	Mary	,
先生	.	肯特	引领	她	从	这	房间	,	和	,	协助	经过	玛丽	,

肯特先生领着她离开了房间，在玛丽的协助下，

[ʌn'drest] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] ,

undressed	the	boy	and	put	him	in	the	bath	,
脱光衣服	这	男生	和	放	他	在	这	洗澡	,

他脱掉男孩的衣服，把他放进浴缸里。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:s] [sʌm; səm] [drɒps] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [ti:θ] .

the	doctor	at	the	same	time	trying	to	force	some	drops	between	his	closed	teeth	.
这	医生	在	这	相同的	时间	尝试	到	力量	一些	滴	之间	他的	关闭	牙齿	.

医生同时试图将几滴药水塞进他紧闭的牙齿之间。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] .

THE	SICK	BOY	.
这	生病的	男生	.

生病的男孩。

[ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪt] ,

IN	half	an	hour	the	boy	had	come	out	of	the	fit	,
在	一半	一个	小时	这	男生	有	来	出去	的	这	合身	,

半小时后，男孩就停止了抽搐。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'kwaɪət] [sli:p] .

and	was	lying	in	an	unquiet	sleep	.
和	曾是	说谎	在	一个	不安	睡觉	.

他躺在床上，睡得不安稳。

['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] ['leɪtli] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] .

Scarcely	a	sound	was	heard	about	the	house	so	lately	full	of	life	.
几乎	一个	声音	曾是	听到	关于	这	房子	所以	最近	满的	的	生活	.

这座先前还充满生机的房子，如今却静悄悄的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

The	children	sat	in	the	parlor	,	not	daring	to	raise	their	voices	above	a	whisper	.
这	孩子们	卫星	在	这	客厅	,	不是	大胆	到	增加	他们的	声音	多于	一个	耳语	.

孩子们坐在客厅里，不敢提高嗓门，只能低声细语。

[ˌʌp'steəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['i:gə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

Upstairs	there	was	an	eager	consultation	,
楼上	那里	曾是	一个	渴望的	咨询	,

楼上正在进行一场热烈的讨论，

[ænd; ənd] [ðen] ['grænmɑ:] [kən'sent] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .

and	then	grandma	consented	to	return	with	her	son	for	a	long	visit	.
和	然后	奶奶	同意	到	返回	和	她	儿子	为了	一个	长的	访问	.

然后奶奶同意带着儿子回来进行一次长时间的探望。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [stɑ:t] ['ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ,

They	were	to	start	early	the	next	morning	;	and	there	was	much	to	be	done	,
他们	是	到	开始	早期的	这	下一个	早晨	;	和	那里	曾是	很多	到	是	完毕	,

他们第二天一大早就要出发；而且有很多工作要做。

[bɪ'saɪdz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɔːl][ðə; ði][eɪd] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['peərənts] .

besides	**affording**	**all**	**the**	**aid**	**that**	**was**	**possible**	**to**	**the**	**afflicted**	**parents**	**.**
除了	负担得起	全部	这	援助	那	曾是	可能的	到	这	受苦的	父母	.

此外，还尽一切可能向受苦的父母提供援助。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːnt] ['meəri][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][dɪə(r)]

Poor	**Aunt**	**Mary**	**was**	**so**	**much**	**distracted**	**by**	**the**	**patient**	**suffering**	**of**	**dear**
贫穷的	阿姨	玛丽	曾是	所以	很多	愣	经过	这	病人	痛苦	的	亲爱的

['lɪt(ə)l]['aɪdə] ,

little	**Ida**	**,**
小的	艾达	,

可怜的玛丽阿姨因为小艾达的痛苦折磨而心烦意乱。

[huː] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [dɪkl'eəɹɪŋ] , [hæd; həd] " [bɪ'heɪvd] [laɪk][æn; ən]['eɪndʒl] ,

who	**,**	**she**	**insisted**	**on**	**declaring**	**,**	**had**	**"**	**behaved**	**like**	**an**	**angel**	**,**
WHO	,	她	坚持	在	声明	,	有	"	表现	喜欢	一个	天使	,

她坚持宣称，那个人"行为举止像个天使"，

" [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['pækɪŋ] ['grænˌmɑːz] [trʌŋks] ['lɑːstɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

"	**that**	**her**	**labor**	**of**	**packing**	**grandma's**	**trunks**	**lasted**	**till**	**midnight**	**.**
"	那	她	劳动	的	包装	奶奶的	树干	持续	直到	午夜	.

"她一直忙到午夜才把奶奶的行李箱打包好。"

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,

As	**the**	**old**	**lady**	**was**	**only**	**a**	**boarder**	**in**	**her**	**own**	**house**	**,**
作为	这	老的	女士	曾是	仅有的	一个	边境	在	她	自己的	房子	,

因为这位老太太只是在自己房子里寄宿而已，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

there	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**done**	**,**	**after**	**her**	**clothes**	**were**	**ready**	**,**
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	,	后	她	衣服	是	准备好	,

她的衣服准备好后，就无事可做了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

but	**to**	**turn**	**the**	**key**	**in**	**the**	**lock**	**of**	**her**	**door**	**.**
但	到	转动	这	钥匙	在	这	锁	的	她	门	.

但要转动钥匙才能打开她家的门锁。

[ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [dɪd] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]

This	**her**	**daughter**	**did**	**,**	**after**	**removing**	**to**	**the**	**chamber**	**all**	**her**	**mother's**
这	她	女儿	做过	,	后	移除	到	这	房间	全部	她	母亲的

['treʒəz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

treasures	**lying**	**about**	**the**	**rooms**	**.**
宝藏	说谎	关于	这	房间	.

她的女儿照做了，把母亲散落在房间里的所有珍宝都搬到了房间里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz] ['klaʊdi] ; [ðəʊ] , [æz; əz]['aɪdəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

The	**next**	**morning**	**,**	**fortunately**	**,**	**was**	**cloudy**	**;**	**though**	**,**	**as**	**Ida's**	**eyes**	**were**
这	下一个	早晨	,	幸运的是	,	曾是	多云	;	尽管	,	作为	艾达的	眼睛	是

['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][wet] ['bændɪdʒ] ,

shaded	**by**	**the**	**wet**	**bandages**	**,**
阴影	经过	这	湿的	绷带	,

幸好第二天早晨是阴天；然而，由于伊达的眼睛被湿漉漉的绷带遮住了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['siːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] , [wɒz; wəz] ['ʃiːldɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

and	**she**	**,**	**seated**	**in**	**her**	**mother's**	**lap**	**,**	**was**	**shielded**	**also**	**by**	**her**
和	她	,	坐着	在	她	母亲的	膝	,	曾是	屏蔽	还	经过	她

['mʌðərz] [griːn] [veɪl] ,

mother's	**green**	**veil**	**,**
母亲的	绿色的	面纱	,

她坐在母亲的腿上，身上也盖着母亲的绿色面纱。

[ðeɪ] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪd] .

they	hoped	she	would	not	suffer	from	the	ride	.
他们	希望	她	会	不是	遭受	从	这	骑	.

他们希望她不会因为乘车而感到不适。

" ['əʊnli] [let] [juː 'es] [wʌns] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kwaɪət] [həʊm] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['meəri] ,

"	Only	let	us	once	get	her	to	our	quiet	home	,	"	exclaimed	Aunt	Mary	,
"	仅有的	让	我们	一次	得到	她	到	我们的	安静的	家	,	"	惊呼	阿姨	玛丽	,

“只要让我们把她带到我们安静的家来一次就好，”玛丽阿姨喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['kɒntent] .

"	and	I'll	be	content	.
"	和	患病的	是	内容	.

“我会很满足。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] !

Oh	,	what	a	visit	this	has	been	!
哦	,	什么	一个	访问	这	有	到过	!

哦，这次访问真是令人难忘！

" [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hʌrid] ['brekfəst] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

"	All	through	the	night	and	during	the	early	hurried	breakfast	,	Joseph
"	全部	通过	这	夜晚	和	期间	这	早期的	慌忙	早餐	,	约瑟夫

[hæd; həd] [slept] [ɒn] .

had	slept	on	.
有	睡着了	在	.

“整个晚上，以及第二天早上匆匆忙忙的早餐时间，约瑟夫都在睡觉。”

['mɪsɪz] . [kent] [krept] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Mrs	.	Kent	crept	softly	to	the	room	again	and	again	,	and	bent	over	the
太太	.	肯特	悄悄地爬	轻轻	到	这	房间	再次	和	再次	,	和	弯曲	超过	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

肯特太太一次又一次地蹑手蹑脚地走进房间，俯身靠近男孩。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [laʊd] [snɔː(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] ['evri] [breθ] ,

She	did	not	like	the	flushed	face	,	nor	the	loud	snore	which	accompanied	every	breath	,
她	做过	不是	喜欢	这	酡	脸	,	也不	这	大声	鼾	哪个	伴随	每一个	气息	,

她不喜欢那张涨红的脸，也不喜欢每次呼吸都伴随着响亮的鼾声。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [pʌls] .

nor	the	feverish	pulse	.
也不	这	发烧	脉冲	.

也没有发热的脉搏。

" [ai] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , " [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

"	I	wish	,	"	she	said	to	Mrs	.	Mason	,	"	that	the	doctor	would	come	before	we
"	我	希望	,	"	她	说	到	太太	.	石匠	,	"	那	这	医生	会	来	前	我们

[liːv] .

leave	.
离开	.

“我希望，”她对梅森太太说，“医生能在我们离开之前来。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] . "

I	should	be	so	much	happier	to	know	he	was	better	.	"
我	应该	是	所以	很多	更快乐	到	知道	他	曾是	更好的	.	"

知道他康复了，我应该高兴得多。

" [ai] [θɔːt] [sliːp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,

"	I	thought	sleep	was	the	best	thing	for	him	,	"	said	Mr	.	Mason	,
"	我	想法	睡觉	曾是	这	最好的	事物	为了	他	,	"	说	先生	.	石匠	,

“我认为睡眠对他来说是最好的，”梅森先生说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn]['dʒoʊzɪfs] [hed] ; " [bʌt; bət][hiːz] [tuː] [hɒt] .

putting	his	hand	on	Joseph's	head	;	"	but	he's	too	hot	.
推杆	他的	手	在	约瑟的	头	;	"	但	他是	也	热的	.

他把手放在约瑟的头上；"但是他太热了。"

[aɪm][ə'freɪd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [bləʊ] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] ;

I'm	afraid	I	did	give	him	a	harder	blow	than	I	thought	;
我是	害怕的	我	做过	给	他	一个	更难	吹	比	我	想法	;

恐怕我给他的打击比我想象的要重得多；

[bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ði][məʊst] ['ægrəveɪtɪŋ] [tʃaɪld][ai]['evə(r)] [sɔː] . "

but	he's	the	most	aggravating	child	I	ever	saw	.	"
但	他是	这	最多	加重	孩子	我	曾经	锯	.	"

但他是我见过最令人恼火的孩子。

" [ai] [nəʊ] , ['brʌðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kent] , ['sɒftli] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ɑːsk] ,

"	I	know	,	brother	,	"	said	Mrs	.	Kent	,	softly	,	"	that	you	will	excuse	me	if	I	ask	,
"	我	知道	,	兄弟	,	"	说	太太	.	肯特	,	轻轻	,	"	那	你	将要	原谅	我	如果	我	问	,

"我知道，哥哥，"肯特太太轻声说道，"如果我问这个问题，你会原谅我的。"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['æŋgə(r)] ,

do	you	think	striking	a	child	in	anger	,
做	你	思考	引人注目	一个	孩子	在	愤怒	,

你认为在愤怒中打孩子是可以的吗?

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['tempə(r)] ?

is	a	good	way	to	cure	him	of	his	passionate	temper	?
是	一个	好的	方式	到	治愈	他	的	他的	热情的	脾气	?

有什么好办法可以治好他暴躁的脾气?

" [ðə; ði] [tɪəz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	The	tears	,	were	in	her	eyes	as	she	glanced	at	the	boy	.
"	这	眼泪	,	是	在	她	眼睛	作为	她	瞥了一眼	在	这	男生	.

"她瞥了男孩一眼，眼里噙满了泪水。"

" ['sɪstə(r)] [kent] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['iːgəli] , " [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Sister	Kent	,	"	he	began	,	eagerly	,	"	I	never	thought	so	much	about	the
"	姐姐	肯特	,	"	他	开始	,	急切地	,	"	我	绝不	想法	所以	很多	关于	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

government	of	children	,
政府	的	孩子们	,

"肯特姐姐，"他急切地开口道，"我从未如此认真地思考过儿童治理的问题。"

[ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , [æz; əz][ai][dɪd][lɑːst] [naɪt] .

in	all	my	life	,	as	I	did	last	night	.
在	全部	我的	生活	,	作为	我	做过	最后的	夜晚	.

我一生中，就像昨晚一样。

[ai] [leɪ] ['aʊəz] ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

I	lay	hours	pondering	the	subject	.
我	躺	小时	沉思	这	主题	.

我躺了好几个小时思考这个问题。

[fɔː(r)] ['aʊəz] [baɪ][ðə; ði] [klɒk] [ai] [wɔːkt] [ðə; ði][flɔː(r)] ;

Four	hours	by	the	clock	I	walked	the	floor	;
四	小时	经过	这	钟	我	步行	这	地面	;

四个小时过去了，我一直在楼层里来回走动；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][maɪ'self]

and	I	resolved	then	and	there	to	begin	first	with	the	government	of	myself
和	我	已解决	然后	和	那里	到	开始	第一的	和	这	政府	的	我

. "
: "
· "

我当时就下定决心，首先要从治理自己开始。

" [θæŋk] [gɒd] !

"	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

“感谢上帝！

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	she	murmured	,	pressing	his	hands	.
"	她	低声说道	,	紧迫	他的	双手	.

她低声说道，同时握紧了他的手。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['prɒfəsaɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Now	I	can	prophesy	a	happy	future	for	you	.
"	现在	我	能	预言	一个	快乐的	未来	为了	你	.

现在我可以预言你将拥有一个幸福的未来。

" [stɪl] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [leɪ] ['tɒsɪŋ] ['restləsli] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnrɪ'frɛʃɪŋ] ['slʌmbə(r)] ,

"	Still	Joseph	lay	tossing	restlessly	in	an	unrefreshing	slumber	,
"	仍然	约瑟夫	躺	抛掷	躁动不安	在	一个	令人不快	睡眠	,

约瑟仍然辗转反侧，难以入眠。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wen] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['bɜːrti] [krept] [ɪn][ænd; ənd] ['sɒftli] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

and	knew	not	when	his	cousin	Berty	crept	in	and	softly	kissed	his	hand	in
和	知道	不是	什么时候	他的	表哥	伯蒂	悄悄地爬	在	和	轻轻	亲吻	他的	手	在

['təʊkən][ɒv; əv] [gʊd] - [baɪ] ;

token	of	good	-	by	;
令牌	的	好的	-	经过	;

他丝毫没有察觉到表弟伯蒂悄悄溜进来，轻轻地吻了吻他的手，以示告别；

[nɔː(r)] [wen] ['aɪdə] , ['keəfəli] [ræpt] [ʌp] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

nor	when	Ida	,	carefully	wrapped	up	,	was	brought	down	and	placed	in	the
也不	什么时候	艾达	,	小心	包装	向上	,	曾是	带来	向下	和	放置	在	这

['kærɪdʒ] ;

carriage	;
运输	;

当艾达被小心翼翼地裹好，抬下来放在马车里时，也没有人这样做。

[nɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['ɑːftə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['wɪlɪŋli]

nor	when	the	horses	,	after	dancing	up	and	down	,	turned	their	faces	willingly
也不	什么时候	这	马匹	,	后	跳舞	向上	和	向下	,	转向	他们的	面孔	心甘情愿

[tə'wɔːd] [həʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

也当马儿们上蹿下跳之后，心甘情愿地把脸转向家的方向时。

[nəʊ] , [hiː; hi] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,

No	,	he	slept	through	it	all	;	and	,	when	the	doctor	came	soon	after	,
不	,	他	睡着了	通过	它	全部	;	和	,	什么时候	这	医生	来了	很快	后	,

不，他睡着了，什么也没听到；医生随后赶到时，

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [tuː; tə][biː; bi][breɪn]['fiːvə(r)] .

he	pronounced	his	sickness	to	be	brain	fever	.
他	发音	他的	疾病	到	是	脑	发烧	.

他宣称自己得的是脑膜炎。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] .
THE COUSINS .
这 表兄弟姐妹 .

表兄弟们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
IT was a long and tedious journey for all .
它 曾是 一个 长的 和 乏味 旅行 为了 全部 .

对所有人来说，这都是一段漫长而乏味的旅程。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['aɪdə] [slept] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
Poor little Ida slept for several hours ,
贫穷的 小的 艾达 睡着了 为了 一些 小时 ,

可怜的小艾达睡了好几个小时。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['hevɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑːm] ;
her head sinking more and more heavily on her mother's arm ;
她 头 下沉 更多的 和 更多的 重度 在 她 母亲的 手臂 ;

她的头越来越沉重地垂在母亲的手臂上;

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ɑːnt] ['meəri] ,
but the lady would not consent to give up her charge to Aunt Mary ,
但 这 女士 会 不是 同意 到 给 向上 她 收费 到 阿姨 玛丽 ,

但这位女士不肯同意把孩子交给玛丽阿姨照顾。

[huː] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
who longed to relieve her .
WHO 渴望 到 缓解 她 .

谁都渴望解救她。

[ðen] ['grænmɑː] [wɒz; wəz]['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['aʊəz] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
Then grandma was feeble , and , after riding four or five hours , began to
然后 奶奶 曾是 微弱 , 和 , 后 骑术 四 或者 五 小时 , 开始 到
[lʊk] [peɪl] .
look pale .
看 苍白 .

后来奶奶身体虚弱，骑行四五个小时后，脸色开始变得苍白。

[wen] ['aɪdə][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd] ['kɒnstənt] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
When Ida was awake , it required constant exertion to take her attention
什么时候 艾达 曾是 醒 , 它 必需的 持续的 用力 到 拿 她 注意力
[frɒm; frəm] [hɜː'self] .
from herself .
从 她自己 .

当艾达醒着的时候，需要不断地努力才能让她把注意力从自己身上转移开。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['ɑːnɪkə][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['mɪsɪz] . [kent] ['ɒf(ə)n] [rɪ'njuːd] [ðə; ði][kəʊld]
From a bottle of arnica and water , Mrs . Kent often renewed the cold
从 一个 瓶子 的 山金车 和 水 , 太太 . 肯特 经常 更新 这 寒冷的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ;
applications ;
应用程序 ;

肯特夫人经常用一瓶山金车水重新敷上冷敷剂;

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [aɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] [ɪn'fleɪmd] .
and every time she was sorry to see the eye looked more inflamed .
和 每一个 时间 她 曾是 对不起 到 看 这 眼睛 看起来 更多的 发炎的 .

每次她看到那只眼睛的炎症似乎都加重了，她都感到很遗憾。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][traɪd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][təʊld][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]

But	she	tried	to	keep	up	her	spirits	,	and	told	all	manner	of	wonderful
但	她	尝试	到	保持	向上	她	烈酒	,	和	讲述	全部	方式	的	精彩的

['stɔ:riz] ,

stories	,
故事	,

但她努力保持乐观，讲了很多精彩的故事。

[wɪtʃ] [ə'mju:zd] ['grænmɑ:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aɪdə] .

which	amused	grandma	as	well	as	Ida	.
哪个	觉得好笑	奶奶	作为	出色地	作为	艾达	.

这让奶奶和艾达都觉得很有趣。

[ðen] [pə'pɑ:][ænd; ənd] [ɑ:nt] ['meəri] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜ:li]

Then	papa	and	Aunt	Mary	sang	a	funny	song	they	had	learned	in	their	early
然后	爸爸	和	阿姨	玛丽	唱	一个	有趣的	歌曲	他们	有	学习	在	他们的	早期的

[həʊm] ;

home	;
家	;

然后爸爸和玛丽阿姨唱了一首他们在老家学会的滑稽歌曲；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:st] [ʌn'tɪl] ['bɜ:rti] [kɔ:ld] [aʊt] , ['dʒɔɪfəli] —

and	so	the	hours	passed	until	Berty	called	out	,	joyfully	—
和	所以	这	小时	通过了	直到	伯蒂	称为	出去	,	欣喜地	—

就这样，时间一分一秒地过去，直到伯蒂高兴地喊道——

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] !

"	There's	our	church	!
"	有	我们的	教会	!

“那就是我们的教堂！”

[wɪr] [məʊst][həʊm] [naʊ] , ['aɪdə] .

We're	most	home	now	,	Ida	.
是	最多	家	现在	,	艾达	.

我们现在基本到家了，艾达。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

" ['mɪstə(r)] . [kent] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][tu:; tə]

"	Mr	.	Kent	stopped	a	moment	opposite	the	stable	to	tell	the	man	to
"	先生	.	肯特	停止	一个	片刻	对面的	这	稳定的	到	告诉	这	男人	到

[kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

come	for	the	horses	,
来	为了	这	马匹	,

肯特先生在马厩对面停了下来，告诉那人过来牵马。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [drəʊv] [θru:] [ðeə(r)] [əʊn] [geɪt] ,

and	in	a	few	minutes	they	drove	through	their	own	gate	,
和	在	一个	很少	分钟	他们	驾驶	通过	他们的	自己的	门	,

几分钟后，他们驾车驶入了自家大门。

[ʌp][ðə; ði] ['prɪti] ['ævənju:][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

up	the	pretty	avenue	to	the	front	door	.
向上	这	漂亮的	大街	到	这	正面	门	.

沿着漂亮的林荫大道走到前门。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] !

"	I	want	to	see	!
"	我	想	到	看	!

我想看！

[let] [ˌem 'iː] [siː] , ['mæmə; mə'mɑː] .

Let	me	see	,	mamma	.
让	我	看	,	妈妈	.

让我看看，妈妈。

[pliːz] [duː; də] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] ['aɪdə] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]

Please	do	,	dear	mamma	!	"	said	Ida	,	struggling	to	pull	off	her
请	做	,	亲爱的	妈妈	!	"	说	艾达	,	挣扎	到	拉	离开	她

['bændɪdʒ] .

bandages	.
绷带	.

"求求你了，亲爱的妈妈！"艾达一边说着，一边费力地扯掉身上的绷带。

" [nɒt] [naʊ] , ['dɑːlɪŋ] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

"	Not	now	,	darling	,	Be	patient	a	little	longer	.
"	不是	现在	,	亲爱的	,	是	病人	一个	小的	更长	.

"亲爱的，现在还不行，再耐心等一会儿。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [əʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	The	next	morning	,	their	own	physician	came	to	see	the	little	girl	.
"	这	下一个	早晨	,	他们的	自己的	医生	来了	到	看	这	小的	女孩	.

第二天早上，他们的医生来看望小女孩。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wel] ,

He	said	the	scratches	would	soon	be	well	,
他	说	这	划痕	会	很快	是	出色地	,

他说这些擦伤很快就会好起来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][skɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] .

and	he	hoped	to	prevent	a	scar	under	the	eye	.
和	他	希望	到	防止	一个	瘢痕	在下面	这	眼睛	.

他希望避免眼下留下疤痕。

[hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm]['taɪni] [strɪps] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] - ['plɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

He	cut	some	tiny	strips	of	sticking	-	plaster	,	and	put	on	the	place	where
他	切	一些	微小的	条状物	的	粘性	-	石膏	,	和	放	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [tɔːn] ,

the	lid	was	torn	,
这	盖	曾是	撕裂	,

他剪下几小条创可贴，贴在盖子破损的地方。

['tɔːkɪŋ] ['veri] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə]['aɪdə][ə'baʊt][ə; eɪ] [njuː] [pʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɔːt] .

talking	very	cheerfully	to	Ida	about	a	new	pup	his	little	boy	had	bought	.
说	非常	愉快地	到	艾达	关于	一个	新的	小狗	他的	小的	男生	有	买	.

他兴高采烈地和艾达谈论着他的小儿子新买的小狗。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	a	week	or	two	you	will	be	well	enough	to	come	and	see	it	,
"	在	一个	星期	或者	二	你	将要	是	出色地	足够的	到	来	和	看	它	,

"过一两周你身体就好了，可以来看了。"

" [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

"	he	said	,	laughing	,	as	he	bid	her	good	-	by	.
"	他	说	,	笑	,	作为	他	出价	她	好的	-	经过	.

"他笑着向她道别。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	next	day	the	expressman	stopped	at	the	door	;	and	there	was	a
这	下一个	天	这	快递员	停止	在	这	门	;	和	那里	曾是	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] ['bedsted] ,

beautiful	new	bedstead	,
美丽的	新的	床架	,

第二天，快递员停在了门口；那里放着一张漂亮的新床架。

[wɪtʃ] [pə'pɑ:][hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

which	papa	had	bought	for	his	little	girl	.
哪个	爸爸	有	买	为了	他的	小的	女孩	.

这是爸爸给女儿买的。

['grænmɑ:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ru:m] [wɪð] [ɑ:nt] ['meəri] ,

Grandma	was	to	room	with	Aunt	Mary	,
奶奶	曾是	到	房间	和	阿姨	玛丽	,

奶奶要和玛丽阿姨住一个房间。

[ænd; ənd]['aɪdə][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [pleɪs] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv]['mæmə; mə'mɑ:] .

and	Ida	to	go	back	to	her	old	place	by	the	side	of	mamma	.
和	艾达	到	去	后退	到	她	老的	地方	经过	这	边	的	妈妈	.

艾达回到妈妈身边，回到她以前的地方。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['leɪdiz] [trʌŋks] [keɪm] ['seɪfli] [baɪ][ðə; ðɪ][kɑ:z] , [ænd; ənd] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ə; eɪ]['letə(r)]

The	old	lady's	trunks	came	safely	by	the	cars	,	and	,	soon	after	,	a	letter
这	老的	女士的	树干	来了	安全	经过	这	汽车	,	和	,	很快	后	,	一个	信

[frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['meɪs(ə)n] ,

from	Uncle	Mason	,
从	叔叔	石匠	,

老太太的行李箱安全地被汽车运到了，不久之后，她还收到了梅森叔叔的一封信。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ]

saying	that	Joseph	had	been	very	dangerously	ill	;	but	there	was	now
说	那	约瑟夫	有	到过	非常	危险地	患病的	;	但	那里	曾是	现在

[həʊp][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

hope	he	would	recover	.
希望	他	会	恢复	.

他说约瑟曾病得很重，但现在有希望康复。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	doctor	forbade	any	kind	of	excitement	,
这	医生	禁止	任何	种类	的	激动	,

医生禁止任何形式的兴奋行为。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [keə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n] .

and	said	the	greatest	care	would	be	necessary	to	preserve	his	reason	.
和	说	这	最	关心	会	是	必要的	到	保存	他的	原因	.

他说，必须格外小心才能保持理智。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , ['sɪstə(r)] [kent] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	You	may	think	,	sister	Kent	,	"	he	added	,
"	你	可能	思考	,	姐姐	肯特	,	"	他	额外	,

“你可能会想，肯特姐姐，”他补充道。

" [ðæt] [bəuθ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['djʊərɪŋ] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv]

"	that	both	wife	and	I	have	something	to	think	of	during	these	days	of
"	那	两个都	妻子	和	我	有	某物	到	思考	的	期间	这些	天	的

['sɒrəʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

“希望我和妻子在这段悲伤的日子里都有事可做。”

[ɪf] ['meəri][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][ˌem 'i:] [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [preɪd] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ]

If	Mary	should	ask	me	now	if	I	had	prayed	with	Joseph	,	I	could	no
如果	玛丽	应该	问	我	现在	如果	我	有	祈祷	和	约瑟夫	,	我	可以	不

[lɒŋgə(r)] [seɪ] ,

longer	say	,
更长	说	,

如果玛丽现在问我是否和约瑟一起祈祷过，我再也无法回答了。

- [nəʊ] ; - [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['meni] , ['meni] , [taɪmz] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wept]

'	no	;	'	I	have	prayed	by	his	couch	many	,	many	,	times	;	and	I	have	wept
-	不	;	-	我	有	祈祷	经过	他的	长椅	许多	,	许多	,	时代	;	和	我	有	哭泣

['bɪtə(r)] [tɪəz] ,

bitter	tears	,
苦的	眼泪	,

"不;"我曾在他的床榻前祈祷过无数次;我曾痛哭流涕,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ][əʊn] [wɒnt][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] .

as	I	have	thought	of	my	own	want	of	self	-	control	.
作为	我	有	想法	的	我的	自己的	想	的	自己	-	控制	.

因为我反思过自己缺乏自制力的问题。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɪk'spekt][maɪ][sʌn][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

How	could	I	expect	my	son	to	be	different	from	what	he	was	,
如何	可以	我	预计	我的	儿子	到	是	不同的	从	什么	他	曾是	,

我怎么能指望我的儿子和以前不一样呢?

[waɪl] [aɪ][set][hɪm][səʊ][bæd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] !

while	I	set	him	so	bad	an	example	!
尽管	我	放	他	所以	坏的	一个	例子	!

我给他树立了这么坏的榜样!

[ə'mændə][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [rɪ'zɒlvd] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] , [tuː; tə][bɪ'gɪn][laɪf][ə'njuː]

Amanda	and	I	are	both	resolved	,	with	the	help	of	God	,	to	begin	life	anew
阿曼达	和	我	是	两个都	已解决	,	和	这	帮助	的	上帝	,	到	开始	生活	重新

,

,

,

阿曼达和我决心在上帝的帮助下,重新开始生活。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [spɛəz] [juː 'es]['aʊə(r)]['əʊnli][sʌn] ,

and	,	if	he	spares	us	our	only	son	,
和	,	如果	他	备件	我们	我们的	仅有的	儿子	,

如果他饶恕我们唯一的儿子,

[wiː; wi] ['hʌmbli] [lʊk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] [ə'raɪt] . "

we	humbly	look	to	him	for	strength	and	wisdom	to	guide	him	aright	.	"
我们	谦卑地	看	到	他	为了	力量	和	智慧	到	指导	他	好的	.	"

我们谦卑地仰望他,祈求他赐予力量和智慧,指引他走上正确的道路。

" [nekst][jɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['mʌðə(r)] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [speə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Next	year	,	when	you	bring	mother	home	,	for	we	cannot	spare	her
"	下一个	年	,	什么时候	你	带来	母亲	家	,	为了	我们	不能	空闲的	她

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

"明年你把妈妈接回家的时候,因为我们不能再让她受苦了。"

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [preɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

I	know	she	will	rejoice	that	we	have	at	last	begun	to	pray	morning	and
我	知道	她	将要	麾	那	我们	有	在	最后的	开始	到	祈祷	早晨	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我知道她会很高兴我们终于开始早晚祷告了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd][ɒn]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

for	the	blessing	of	God	on	our	habitation	.
为了	这	祝福	的	上帝	在	我们的	居住地	.

祈求上帝保佑我们的居所。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nju:z] .

"	This	was	delightful	news	.
"	这	曾是	愉快	消息	.

这是个令人欣喜的消息。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [best] , " ['grænmɑ:] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	The	very	best	,	"	grandma	said	again	and	again	.
"	这	非常	最好的	,	"	奶奶	说	再次	和	再次	.

"最好的，"奶奶一遍又一遍地说。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [fi:l] ['hæpi] .

Now	,	if	they	could	hear	that	Joseph	was	entirely	out	of	danger	,	they	would	feel	happy	.
现在	,	如果	他们	可以	听到	那	约瑟夫	曾是	完全	出去	的	危险	,	他们	会	感觉	快乐的	.

如果他们能听到约瑟完全脱离危险的消息，他们一定会很高兴。

['meni] [ə; eɪ] [tɔ:k] [dɪd]['mɪsɪz] . [kent] [ænd; ənd]['aɪdə][hæv; həv][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['da:kənd] ['tʃeɪmbə(r)][ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sɪk] ['kʌz(ə)n] .

Many	a	talk	did	Mrs	.	Kent	and	Ida	have	in	her	darkened	chamber	about	the	sick	cousin	.
许多	一个	讲话	做过	太太	.	肯特	和	艾达	有	在	她	变暗	房间	关于	这	生病的	表哥	.

肯特太太和艾达经常在昏暗的房间里谈论生病的表妹。

['evri] [naɪt] , [naʊ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][dʒɔɪnd][dʒoʊzi:z] [neɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] - ,

Every	night	,	now	,	the	little	girl	joined	Josey's	name	with	her	own	and	Berty's	,
每一个	夜晚	,	现在	,	这	小的	女孩	加入	乔西的	姓名	和	她	自己的	和	-	,

现在，每天晚上，小女孩都会把乔西的名字和她自己以及伯蒂的名字连在一起念出来。

[wen] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] .

when	imploring	God's	blessing	.
什么时候	恳求	神的	祝福	.

祈求上帝的祝福时。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli]['kwaɪət] .

One	day	she	remained	unusually	quiet	.
一	天	她	剩余	异常地	安静的	.

有一天，她异常安静。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [sed] —

At	last	she	said	—
在	最后的	她	说	—

最后她开口说道——

" ['mæmə; mə'mɑ:] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['dʒoʊzi] .

"	Mamma	,	I	want	to	write	a	letter	to	Josey	.
"	妈妈	,	我	想	到	写	一个	信	到	约瑟	.

"妈妈，我想给乔西写封信。"

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

I	can	tell	a	letter	,	and	you	write	it	down	.
我	能	告诉	一个	信	,	和	你	写	它	向下	.

我能认出字母，你把它写下来。

" ['mɪsɪz] . [kent] , ['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] , [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][pɔ:t'fəʊliəʊ] , [wen] ['aɪdə][bɪ'gæn] —

"	Mrs	.	Kent	,	curious	to	know	what	she	would	say	,	brought	her	portfolio	,	when	Ida	began	—
"	太太	.	肯特	,	好奇的	到	知道	什么	她	会	说	,	带来	她	文件夹	,	什么时候	艾达	开始	—

肯特夫人很好奇她会说什么，便带来了她的作品集，这时艾达开始——

" [dɪə(r)]['dʒoʊzi] — [ai] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] .

"	DEAR	JOSEY	—	I	stay	in	a	dark	room	;	but	I	think	of	a	good	many	things	.
"	亲爱的	约瑟	—	我	停留	在	一个	黑暗的	房间	;	但	我	思考	的	一个	好的	许多	事物	.

“亲爱的乔西——我待在黑暗的房间里；但我思考了很多事情。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .

I	am	very	sorry	you	are	sick	.
我	是	非常	对不起	你	是	生病的	.

很抱歉你生病了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˌɒrɪndʒ'eɪd] ; [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [səʊ][fɑː(r)] .

I	want	to	send	you	some	orangeade	;	but	mamma	says	it	couldn't	go	so	far	.
我	想	到	发送	你	一些	橙汁	;	但	妈妈	说道	它	不能	去	所以	远的	.

我想给你寄些橙汁；但是妈妈说寄不了那么远。

[aɪm] ['sɒri] [ai] [strʌk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] ['ʌgli] [bɔɪ] .

I'm	sorry	I	struck	you	,	and	called	you	ugly	boy	.
我是	对不起	我	击	你	,	和	称为	你	丑陋的	男生	.

对不起，我不该打你，也不该骂你丑小鸭。

[aɪv] [ɑːskt] [gɒd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] .

I've	asked	God	a	good	many	times	to	forgive	me	,	and	I	think	he	has	.
我已经	问	上帝	一个	好的	许多	时代	到	原谅	我	,	和	我	思考	他	有	.

我曾多次祈求上帝原谅我，我想他已经原谅我了。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evri] [naɪt] .

I	pray	for	you	every	night	.
我	祈祷	为了	你	每一个	夜晚	.

我每晚都为你祈祷。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['nɔːti] [wʌns] ; [bʌt; bət][aɪm] ['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [naʊ] ;

I	used	to	be	very	naughty	once	;	but	I'm	trying	hard	to	be	good	now	;
我	用过的	到	是	非常	淘气	一次	;	但	我是	尝试	难的	到	是	好的	现在	;

我以前很淘气，但我现在努力想做一个好孩子。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [gɒd] ['ɔːlweɪz] [helps] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ðəm'selvz] .

and	mamma	says	God	always	helps	little	children	when	they	try	to	do	right	themselves	.
和	妈妈	说道	上帝	总是	帮助	小的	孩子们	什么时候	他们	尝试	到	做	正确的	他们自己	.

妈妈说，当小孩子努力做正确的事时，上帝总是会帮助他们。

[wen] [juː; jʊ][get] [wel] ,

When	you	get	well	,
什么时候	你	得到	出色地	,

当你康复后，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ;

I	want	you	and	your	mamma	and	all	the	family	to	come	and	see	us	;
我	想	你	和	你的	妈妈	和	全部	这	家庭	到	来	和	看	我们	;

我希望你、你的妈妈和所有家人都能来看我们；

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] ['pleɪˌθɪŋz] ; [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][faɪn] [spɔːt] .

and	I'll	show	you	all	my	playthings	;	and	we'll	have	fine	sport	.
和	患病的	展示	你	全部	我的	玩具	;	和	出色地	有	美好的	运动	.

我会向你展示我所有的玩具；我们会玩得很开心。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[frɒm; frəm] — "
From — "
从 — "

从-"

" ['aɪdə] [kent] .
" IDA KENT .
" 国际发展协会 肯特 .

"艾达·肯特。

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .
" I have only a few more words to say .
" 我 有 仅有的 一个 很少 更多的 字 到 说 .

我只有几句话要说了。

[wen] ['aɪdə][gɒt] [wel] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
When Ida got well , she sometimes forgot herself for a moment ,
什么时候 艾达 得到 出色地 , 她 有时 忘了 她自己 为了 一个 片刻 ,

艾达康复后，有时会短暂地忘记自己是谁。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['pæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [mʌtʃ]
and would give way to her old passion ; but she was always much
和 会 给 方式 到 她 老的 热情 ; 但 她 曾是 总是 很多
[ə'ʃeɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,

她终究会重拾旧爱；但她始终为此感到羞愧。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɑːsk][gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and never failed to ask God to forgive her once more , for her
和 绝不 失败的 到 问 上帝 到 原谅 她 一次 更多的 , 为了 她
[dɪə(r)] ['seɪvjərz] [seɪk] .
dear Saviour's sake .
亲爱的 救世主的 清酒 .

她总是恳求上帝再次原谅她，看在她亲爱的救世主的份上。

['evrɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['kɔŋkə] [hɜː'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Every time she conquered herself , it was easier to do so .
每一个 时间 她 征服 她自己 , 它 曾是 更轻松 到 做 所以 .

她每次战胜自己，就变得更容易一些。

[ɑːnt] ['meərɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][hɜː(r); hə(r)][pet][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;
Aunt Mary was no longer afraid to introduce her pet to her friends ;
阿姨 玛丽 曾是 不 更长 害怕的 到 介绍 她 宠物 到 她 朋友们 ;

玛丽阿姨不再害怕把她的宠物介绍给朋友们了；

[ænd; ənd]['aɪdə] , [wɪð] ['rəʊzə][hɜː(r); hə(r)] ['dɒlɪ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl] .
and Ida , with Rosa her dolly , became a favorite with all .
和 艾达 , 和 罗莎 她 多莉 , 成为 一个 最喜欢的 和 全部 .

伊达和她的洋娃娃罗莎成了大家最喜欢的孩子。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] , ['græn,mɑːz] [helθ] [rɪ'tɜːnd] .
In the quiet of her new home , grandma's health returned .
在 这 安静的 的 她 新的 家 , 奶奶的 健康 返回 .

在新家的宁静中，奶奶的健康恢复了。

['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] ['plez(ə)nt] [həʊm]

Every	day	she	used	to	walk	out	about	the	grounds	of	her	son's	pleasant	home
每一个	天	她	用过的	到	走	出去	关于	这	理由	的	她	儿子的	令人愉快的	家

,

,

,

她过去每天都会在儿子那舒适宜人的家中散步，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grændɔ:tə(r)] ['haɪli] [praɪzd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]

and	it	was	a	privilege	her	granddaughter	highly	prized	to	accompany
和	它	曾是	一个	特权	她	孙女	高度	珍贵的	到	陪伴

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

能够陪伴她，是她孙女无比珍惜的荣幸。

[ðeɪ] [kən'və:s] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni]

They	conversed	together	;	and	her	grandmother	related	to	her	many
他们	交谈	一起	;	和	她	祖母	有关的	到	她	许多

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li] [laɪf] ,

incidents	of	her	early	life	,
事件	的	她	早期的	生活	,

她们交谈甚欢；她的祖母向她讲述了自己早年生活中的许多往事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aɪdə] [faʊnd] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

in	which	Ida	found	great	delight	,	and	about	which	her	childish	curiosity
在	哪个	艾达	成立	伟大的	喜	,	和	关于	哪个	她	幼稚	好奇心

[prə'pəʊzd] ['meni] ['kwestʃənz] .

proposed	many	questions	.
建议的	许多	问题	.

伊达对此感到非常高兴，她孩童般的好奇心也引发了她许多问题。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [tu:; tə] ['aɪdəz] ['letə(r)] ,

After	a	time	,	an	answer	came	to	Ida's	letter	,
后	一个	时间	,	一个	回答	来了	到	艾达的	信	,

过了一段时间，伊达的信收到了回复。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [kləʊz] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] .

with	which	I	must	close	my	account	of	this	little	lamb	.
和	哪个	我	必须	关闭	我的	帐户	的	这	小的	羊肉	.

我的这只小羊羔的故事就此结束了。

" [dɪə(r)] ['kʌz(ə)n] — [ai] [kænt] [raɪt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [pɑ:] [pʊts] [daʊn] [wɒt] [ai] [tel] [hɪm] .

"	DEAR	COUSIN	—	I	can't	write	,	you	know	;	but	pa	puts	down	what	I	tell	him	.
"	亲爱的	表哥	—	我	不能	写	,	你	知道	;	但	帕	放置	向下	什么	我	告诉	他	.

"亲爱的表弟——你知道，我不会写字；但是爸爸会把我告诉他的事情写下来。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

I	am	a	better	boy	than	I	was	before	you	came	here	.
我	是	一个	更好的	男生	比	我	曾是	前	你	来了	这里	.

你来之前，我比以前好多了。

[ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:d] [ðəʊ] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['skri:mɪŋ] [wen] ['mɪni] [ænd; ənd] ['su:zn] [woʊnt]

It's	awful	hard	though	to	keep	from	screaming	when	Minnie	and	Susan	won't
它是	可怕	难的	尽管	到	保持	从	尖叫	什么时候	米妮	和	苏珊	惯于

[du:; də] [æz; əz] [ai] [seɪ] ;

do	as	I	say	;
做	作为	我	说	;

不过，当米妮和苏珊不听我的话时，要忍住不尖叫真的太难了；

[bʌt; bət][pɑ:][helps][ˌem 'i:] .

but	pa	helps	me	.
但	帕	帮助	我	.

但是爸爸会帮助我。

['evri] [taɪm][aɪ]['kɒŋkə(r)][maɪ'self] , [hi:; hi] [gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]

Every	time	I	conquer	myself	,	he	gives	me	a	pretty	book	,	and	now	I	have
每一个	时间	我	征服	我	,	他	给予	我	一个	漂亮的	书	,	和	现在	我	有

[faɪv] .

five	.
五	.

每次我战胜自己，他都会送我一本漂亮的书，现在我已经有五本了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get] ['veri] [red] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [straɪk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ;

Sometimes	I	get	very	red	,	and	I	would	strike	if	I	could	;
有时	我	得到	非常	红色的	,	和	我	会	罢工	如果	我	可以	;

有时我会气得脸红脖子粗，如果可以的话，我会打人；

[bʌt; bət][pɑ:][ænd; ənd][mɑ:][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] , [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] .

but	pa	and	ma	are	so	kind	,	I	feel	like	trying	to	please	them	.
但	帕	和	玛	是	所以	种类	,	我	感觉	喜欢	尝试	到	请	他们	.

但是爸爸妈妈人那么好，我感觉应该尽力讨他们欢心。

[pɑ:] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pli:z] [gɒd] . "

Pa	says	this	is	the	way	to	please	God	.	"
宾夕法尼亚州	说道	这	是	这	方式	到	请	上帝	.	"

爸爸说，这是取悦上帝的方式。

" [aɪm] ['veri] , ['veri] ['sɒri] [aɪ] [skrætʃt] [ju:; jʊ][səʊ] .

"	I'm	very	,	very	sorry	I	scratched	you	so	.
"	我是	非常	,	非常	对不起	我	刮痕	你	所以	.

“非常非常抱歉，我不小心抓伤了你。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] ?

Will	you	please	to	forgive	me	?
将要	你	请	到	原谅	我	?

请你原谅我好吗?

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][naɪs] [frendz] .

I	think	when	I	go	to	see	you	,	we	shall	be	nice	friends	.
我	思考	什么时候	我	去	到	看	你	,	我们	将	是	好的	朋友们	.

我想，当我见到你的时候，我们一定会成为好朋友。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə]['grænmɑ:] , [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['meəri] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] . "

Give	my	love	to	grandma	,	and	Aunt	Mary	,	and	all	the	rest	.	"
给	我的	爱	到	奶奶	,	和	阿姨	玛丽	,	和	全部	这	休息	.	"

请代我向奶奶、玛丽阿姨以及其他所有人问好。

" [pɑ:] [hæz; həz] [bɔ:t] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][send][tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	Pa	has	bought	a	magic	lantern	for	me	to	send	to	you	.
"	宾夕法尼亚州	有	买	一个	魔法	灯笼	为了	我	到	发送	到	你	.

“爸爸买了一盏魔灯让我寄给你。”

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

He	showed	us	all	the	pictures	.
他	显示	我们	全部	这	图片	.

他给我们看了所有的照片。

[pɑ:] [preɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [ænd; ənd] [hi:z] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [gʊd] [pɑ:] . "

Pa	prays	with	us	every	day	in	the	parlor	,	and	he's	a	dear	,	good	pa	.	"
宾夕法尼亚州	祈祷	和	我们	每一个	天	在	这	客厅	,	和	他是	一个	亲爱的	,	好的	帕	.	"

爸爸每天都和我们一起在客厅里祈祷，他是一位慈祥的好爸爸。

" [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , "
" Your cousin , "
" 你的 表哥 , "

“你的表弟，”

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['meɪs(ə)n] . "
" JOSEPH MASON . "
" 约瑟夫 石匠 . "

“约瑟夫·梅森。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神